AÑO XII — Sóller 31 de Agosto de 1935 — Franqueo concertado — NUM. 609

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS — REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32. — NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

ORANGES - MANDARINES

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

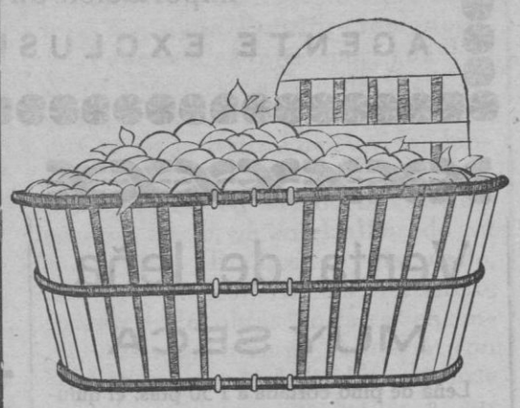
TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

TELEGRAMAS		TELEFONOS
MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

TRANSPORTES INTERNACIONALES
CASA BAUZA Y MASSOT
FUNDADA EN 1897
JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores
CERBERE (Pry. Or.) — HENDAYE (Bass. Pry.)
TELÉFONO 8 — Telegramas: MASSOT — TELÉFONO 185

AGENCIAS
PORT BOU: Teléfono 44
IRUN: Apartado 24-Teléfono 409
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24313-19706
REUS: Ruidoms, 9-Teléfono 373
VILLAREAL: Estación, 20-Teléfono 75
VALENCIA: Bisbe, 8-Teléfono 12297
SOLLER: (Baleares)
ALMAZONA: Gasset, 2-Teléfono 52
SAGUNTO: Mártires Bechí, 7-Teléfono 39
ALGUAZAS: Plaza República
DOLORES: Belluga, 2 Teléfono 7
ALMERIA: Juan Lirola, 13-Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9
Teléfono: Gutemberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT
BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT
-- ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS --



CANASTOS PARA FRUTAS
Aserradora Elías
PRECIOS BARATISIMOS

Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.
Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Rosselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS
Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons
R. CASTAÑER CAPARO
Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12
CARCAGENTE -- Valencia, Espagne
Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente — R.º de Export.on, N.º 12.363 — Téléphone, 145

Mickey — Revista infantil ilustrada
De gran formato. Grabados a tres colores
OCHO PAGINAS
Concursos literarios y de dibujos para niños
VEINTE pesetas semanales de premio
PRECIO: 0'15 ptas. ejemplar
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27
SOLLER

M.C.D. 2022

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados »,

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

INDICACIONES

N.º 1 Diabetes.
" 2 Albuminuria.
" 3 Reuma, Artritismo.
" 4 Anemia.
" 5 Solitaria.
" 6 Servico: Epilepsia.
" 7 Tos ferina.
" 8 Reglas dolorosas.
" 9 Lombrices.
" 10 Diarrea y enteritis.
" 11 Obesidad, Parálisis.
" 12 Depurativa sangre.
" 13 Enfer. del estómago
" 14 Mala circulación de la sangre, Varicos, Hemorroides.
" 15 Tos, Gripe, Resfriado, Asma.
" 16 Corazón, Riñones, Hígado; Vejiga.
" 17 Estreñimiento.
" 18 Ulceras estómago.
" 19 Ulceras Varicosas.
" 20 Preventivo enfermo.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinas, Peligros, 3, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

Pídalos Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impreso, con sello de 2 cts.

Productos de la fábrica de Perfumería

J. Robillard y Cía

DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita
Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave
Jabones de primera calidad — Grandes creaciones
Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD

Depósito exclusivo en Sóller:
Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al pelo se le caiga el pelo.
Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

= Especialidad en muebles, puertas y persianas --- Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON

Barcelona
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

Pulgarcito

En venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN

Dátiles — Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT — MARSELLA — TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Plaza de Palacio, 10 — BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR

Venta de leña

MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.

F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador
Calatayud Luna. 27

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES
IMPORTATION ET EXPORTATION

TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice
CHARLEVILLE
(ARDENNES)

Adresse Télégraphique: Trías Bernat Charleville
Registre du Commerce 11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

Rondayes Mallorquines

A 2'50 PTES, ETSEMPLAR

N'HI HA DOTZE TOMS

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27
SOLLER

AÑO XII — Sóller 31 de Agosto de 1935 — NUM. 609

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS — REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32. — NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA SEÑORA

Doña Antonia Rullán Estades

Viuda de Don Juan Castañer Noguera

Falleció en Sóller el día 23 de Agosto de 1935, a edad de 81 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

R. I. P.

Sus desconsolados, hija Doña Catalina Castañer Rullán; hijo político Don Jaime Casasnovas Pastor; nieto, nietas, hermanas; sobrinos, sobrinas y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida y les ruegan encarecidamente se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que les quedarán muy reconocidos.

FASTOS DE LA CASA PATERNA...

DOBLE JUBILEO

Centenario del nacimiento de Pío X

25.º aniversario de su Decreto «Quam singulari»

Deseo compensar a mis lectores de la mala impresión que, apesar mío, hube de dejarles la semana pasada... He propuesto hacerlo, evocando la Figura nobilísima del Santo Pontífice Pio X, el primer centenario de cuyo nacimiento ha celebrado jubilosa, el 2 de Junio de este año, la Iglesia universal, que cuenta a este Papa entre los más esclarecidos de su Historia.

Hijo de una familia modestísima y numerosa de Riese, de la alta Italia, José Sarto hubo de luchar contra la estrechez para poder ambicionar ser un día ministro de Jesucristo. Al contrario de su segundo sucesor, Pío XI que, de simple sacerdote, honrado con una prelatura romana, llegó al solio pontificio en sólo tres años, Pío X ascendió a la más alta dignidad de la tierra, después de pasar por todos los grados de la Jerarquía.

Muy difícil sería querer dar una idea completa de su actuación sobre la Sede de San Pedro en un breve artículo. El programa de su Pontificado fué el que observó siempre, el mismo de cuando era vicario, cura de aldea, arcipreste, canónigo, obispo y cardenal patriarca: «Instaurare omnia in Christo», será el tema de su primera Encíclica, y realizar esta obra, formulada por el Apóstol, será el objeto de sus afanes.

Si León XIII había sido «Lumen in coelo», antorcha brillantísima en el firmamento de la Iglesia, con esas producciones geniales que se llaman sus Encíclicas, Pio X fué este «Ignis ardens», divisa que es realmente el símbolo de su persona y de su obra. Su primer empeño fué la organización de la música sagrada ya que, en aquel entonces, la música que rendía sus armonías al Altísimo tenía mucho de teatral y no inspiraba devoción. Esto fué el motivo de su motu propio «Inter plurimus» del año mismo de su elección, que regulaba el canto en las iglesias.

Dirigió luego una Encíclica a todos los obispos, exhortándoles a ordenar y publicar un catecismo más al alcance de los fieles.

Para restaurar el orden y conducir todas las cosas a Cristo, nada más necesario que la formación integral de los sacerdotes. A este fín desplegó una actividad inaudita a partir de 1907. En este año, fué cuando condenó las novedades que amenazaban invadir todos los espíritus. Al famoso decreto «Lamentabili», en que se anatematizaba 65 proposiciones, siguió la no menos famosa constitución apostólica «Pascendi», en la que expuso soberanamente la doctrina condenada y los remedios para evitar los errores modernistas. Al mismo tiempo, para prevenir el mal en su raíz, encargó a la «Comisión de re bíblica» el cuidado de la Vulgata y erigió para los estudios sólidos de Escritura el «Instituto bíblico»,

A la formación científica de sus sacerdotes añadió otra formación importantísima, la parte moral. Esto motiva su «Divino afflatu», que reformó el rezo del Breviario. Hizo lo mismo también con el misal.

A estas empresas es justo añadir sus trabajos iniciales para la redacción del nuevo «Código Canónico»; la regulación de numerosas normas de disciplina eclesiástica y la abolición de aquel abuso incalificable de la intrusión del poder temporal en la elección pontificia y que había motivado la suya, después de desechado el Cardenal Rampolla por Austria, el mal llamado derecho de «veto».

Pero, entre las disposiciones de este Pontífice que más favorecieron la vida cristiana de los fieles, fué el Decreto, en 1905, de la Congregación del Concilio en el que establecía como base de la comunión diaria dos condiciones: estado de gracia y rectitud de intención. A este edicto siguió, en 8 de Agosto de 1910, el Decreto «libertador»—como lo llamaba un piadoso religioso francés—de la Congregación de Sacramentos, fijando definitivamente la edad de los niños para la primera Comunión. Constituyeron estas determinaciones dos tiros mortales para el Jansenismo agonizante, cuyas reminiscencias tenían alejados todavía a los cristianos de la sagrada Mesa, y retardaban de un modo injusto y peligroso el primer abrazo de Jesucristo con los niños, siempre predilectos de su Corazón, y cuyo afecto hacia ellos había heredado más que nadie su Santo Representante.

* * *

El Padre G. Coloma S. J., en su oración fúnebre de Pío X, dice: «Erguirse, como se irguió Pío X para hacer caer su reprobación sobre los grandes y soberbios de la tierra, he visto a muchos Pontífices romanos en la Historia; inclinarse, como se inclinó Pío X para tomar en brazos a los pequeñuelos y acercarlos al Sagrario y colocarlos en el regazo de Jesucristo, no he visto en la Historia a ningún Pontífice romano».

El que se pregunte: ¿por qué Pío X manifestó este afecto de predilección por la infancia?, hallará la respuesta en la lectura de su vida, donde encontramos esta preferencia por los pequeños en el joven vicario y párroco Sarto, ya en el albor de su sacerdocio. Predicador disputado, director de conciencias rectísimo, promotor de obras sociales, encontraba siempre tiempo para estar con los niños, y era admirable el oirle contar anécdotas apropiadas a sus inteligencias, no olvidando el avisarlos y corregirlos... Frecuentemente, a ejemplo de San Felipe Neri, se le veía pasear y jugar con ellos con un gran espíritu de caridad.

Sin duda, en aquel tiempo, el celoso párroco, catequista eminente, debía extrañase ya que las disposicienes disciplinarias de la Iglesia difirieran tanto la primera Comunión...

En los sucesivos cargos que desempeñó ya en Treviso, en Mantua o en Venecia, no cesó jamás de preocuparse por la instrucción religiosa y preservación de la infancia, y este amor entrañable y constante, que siempre le había profesado, llegó a su culminación al ser elegido para el Solio pontificio.

Uno de los primeros actos de su Pontificado fué, en efecto, crear un premio de Doctrina Cristiana, que concedía cada año al niño de Roma que más se distinguía en su estudio, y que recibía. El mismo, en el Vaticano, con todos los honores protocolarios. Pero el gran Papa de la Eucaristía, el gran restaurador de la Comunión frecuente, quería abrir, pronto, a sus queridísimos hijuelos, los tesoros del Sagrario...

En aquel tiempo, no se admitía a nadie para la primera Comunión antes de los once, doce o, amenudo catorce años, como sucedía en Alemania... Muchas veces, el jovencito que a esta edad recibía a Jesucristo por vez primera, había ya manchado su alma con el vicio...

La recepción de la Eucaristía, que se consideraba entonces como un premio de la ciencia religiosa suficiente, perdía su carácter primordial de remedio de la debilidad humana, de preservatriz del pecado. La clara inteligencia de Pío X, y su celo devorador lo comprendieron; por ésto, el 8 de Agosto de 1910, lanzó al mundo católico su famoso Decreto «Quam singulari Christus amore», fijando la edad de admisión para la sagrada Comunión a los siete años, edad aproximativa del discernimiento.

El Decreto, si bien extrañó a algunos que no comprendían todavía el sentir del Papa, fué recibido en todo el mundo con una explosión de alegría, que manifestó a Pío X cuán acertado había sido en su disposición. Entre las naciones que más se distinguieron en su celo por su aplicación, cuéntase la católica Francia, que, el 14 de Abril de 1912, organizó una peregrinación a Roma de 400 niños y niñas, acompañados por ocho obispos y 1300 de sus familiares, que fueron a darle las gracias y le ofrendaron cuatro volúmenes con las 150.113 firmas de los niños y niñas de toda Francia, que habían comulgado por las intenciones del Papa, el 19 de Marzo del mismo año, día de su onomástico.

Un niño de 7 años, también francés, de Desvres (Pas de Calais), quiso escribir al propio Pío X para agradecerle el haberle concedido poder recibir a Jesús. Este niño se llamaba Gerardo Van den Broucque. El santo Pontífice, sobre cuyos hombros gravitaba el peso de la Iglesia universal y que se servía de secretarios para escribir a los reyes, envió a este niño un precioso medallón que representaba a San Juan en la Cena, contenido en un rico escriño marcado con las armas pontificales, y acompañado de una carta enteramente autógrafa. Héla aquí:

«Mi querido Gerardo:

Tu amable cartita me ha consolado de veras... Para agradecértela, te envío para esta fiesta un pequeño recuerdo y rogaré por tí para que te conserves siempre bueno como en este día, y ser así el consuelo de tu familia.

Y ahora, mi querido Gerardo, te doy con todo mi corazón, a tí, a tus queridos padres, a tu hermanito y a todos los niños de Francia, para que imiten tu ejemplo y hagan pronto la primera Comunión, una bendición apostólica especialísima».

Del Vaticano, 2 de Septiembre 1910.

Firmado: Pius P. P. X

La Hija Primogénita de la Iglesia continúa sus gloriosas tradiciones y para conmemorar las Bodas de Plata de tan importante Decreto, el Eminentísimo Cardenal Luís Maurin, Arzobispo de Lyon y Primado de las Galias, convidaba a todos los niños que pertenecen al «Chapelet des Enfants» y a la «Croisade Eucharistique», a que celebraran con una Comunión general nacional el fausto aniversario.

Mas, de Roma partió una orden que no hizo más que confirmar la del Cardenal de Lyon. La Sagrada Congregación de Sacramentos tomó la iniciativa de pedir, para el día 15 del mes que hoy terminamos, fiesta de la Asunción, una Comunión general universal de los niños con ocasión de este jubileo. En todo el mundo cristiano, y en Francia principalmente, se celebraron pues Comuniones numerosísimas con motivo de esta solemne conmemoración.

Nosotros, los que ya no somos párvulos, debemos también asociarnos a este alborozo infantil de todos los niños del orbe católico para festejar la santa memoria del inmortal Pío X que, sin duda, pronto veneraremos en los altares y de cuyo Decreto beneficiamos los que, todavía jóvenes, pudimos hacer nuestra Primera Comunión en la aurora misma de la vida y así nutrirnos tempranamente con este Pan de los Fuertes, Sol del mundo y Tesoro de la Iglesia: la Eucaristía!...

J. M. O.

Agosto, 1935.

M.C.D. 2022

Cuentos escogidos

Un suicidio original

En la pared, los féretros, de pie, todos con la tapa puesta, proyectaban sobre el muro sus sombras tétricas.

—Hasta mañana—dijo don Jesús, el dueño del establecimiento, poniéndose el sombrero.

—Hasta mañana—respondió, Federico el héroe de esta aventura.

Don Jesús pasó entre la doble fila de ataúdes y se perdió en el fondo del pasillo. Un momento después, el ruido de un portazo llegaba a los oídos de nuestro protagonista. Federico se hallaba solo en la funeraria. Hacía tres años que desempeñaba aquel servicio: la guardia de noche en «El último viaje», el acreditado establecimiento de pompas fúnebres de don Jesús Fernández. Un poquillo de trabajo le costaba al principio quedarse solo de noche, rodeado de aquellos cajones; pero don Jesús le quitó el miedo.

—Hágase usted cuenta de que está en una zapatería. También «esto» se vende a medida.

Y, ¡oh poder de la sugestión!, desde entonces perdió todo temor.

Aquella noche, como todas, Federico se dispuso a hacer el servicio lo más cómodamente posible. Se arrellanó en el sillón de la mesita en que estaban los catálogos, y, sacando una novela de miedo del bolsillo, se puso a leer.

— —

¡Tam! ¡Tam! ¡Tam! En la puerta, lentos, sonoros, alguien había dado tres golpes.

—Un cliente—murmuró Federico. Y cerrando tranquilamente el libro, se dispuso a abrir.

Yo supongo que lo que Federico quiso decir fué «el pariente de un cliente». Pero, en fin, yo recojo sus palabras tal como fueron pronunciadas.

Al abrir la puerta, Federico retrocedió.

Así dejaba paso libre al cliente.

—Buenas noches, señor—dijo.

Erguido altivamente, el presunto comprador penetró y se detuvo en medio de la tienda. Federico cerró la puerta y volvió hasta él.

Alto, muy alto, aún hacía aparecer más alto a aquel buen señor su escuálida figura, embutida en un ajustado traje negro.

—¿En qué puedo servirle?—preguntó Federico.

—Quiero un entierro buenito—contestó el otro.

Federico cogió un catálogo.

—Mire usted. Este le cuesta...

—No, no...—atajó el otro—. No me hable de dinero. Quiero una cosa buena, y nada más.

Y empezó a pasar revista a los ataúdes, deteniéndose, por fin, ante uno para examinarlo detenidamente.

—Ese es de primera mejorado, señor—dijo Federico.

—Sí; pero ese es pequeño para mí.

Federico se estremeció.

—¿Es... es de su misma estatura el muerto?

—El muerto soy yo—fué la respuesta tajante.

Nuestro protagonista torció el gesto.

—¿Usted? Ya sé que muchas personas se preocupan de su propio entierro en vida. Pero...

Iba a decir «a estas horas...», mas se reprimió. No obtuvo respuesta. El otro avanzó unos pasos, y se paró ante un hermoso ataúd de caoba con incrustaciones de bronce.

—Este—dijo.

—Mil pesetas—repuso Federico, dejándose llevar de su espíritu comercial—Cosa buena. Lo mejor que se lleva. Aquí tiene usted caja para toda la vida.

—Vamos a ponerla en el suelo.

—Bueno, si... Pero ..—balbuceó Federico.

—Coja de ahí.

Ya el otro tiraba con todas sus fuerzas de la caja, y Federico comprendió que no tenía otro remedio que complacer a aquel cliente tan extraordinario.

Con bastante esfuerzo lograron su objeto.

—¿Cómo se abre?

—Vea usted. Cerraduras de plata sobredorada; guardas y cruz de bronce. Los...

—Abralo.

Funcionaron en silencio las llaves. Con un leve crujido, la tapa se desprendió del resto, y apareció el interior.

—Vea. Seda. Guateado, sin un defecto, todo cuidado en sus más mínimos detalles...

El comprador volvió a la tienda.

—Vamos a traerlo aquí...

—Porqué no viene usted mañana, y...?

—¡Ayúdeme y calle!

Entre los dos, con no poco trabajo, llevaron el ataúd a la tienda.

El desconocido retrocedió unos pasos, para mejor contemplar el mueble.

—¿Le gusta a usted?

Por primera vez, el extraño personaje pronunció una palabra de admiración:

—¡Precioso!

—Sí—aseguró Federico—. Es de una belleza severa y grandiosa al mismo tiempo, y si usted aprecia...

—Voy a ver si tiene mi medida—interrumpió el otro.

Y se acercó al féretro, pasó una pierna por encima y se sentó en él.

Federico sintió que la sangre se helaba en sus venas.

—¡No, hombre!—dijo, tirándole de los brazos, para levantarle—. ¡Que no, vamos! ¡Que esto no se vende así! ¡Ahí tengo el metro! ¡Levántese, caray!

—¡Vamos, no moleste!—dijo el desconocido.

Federico retrocedió un paso.

Y vió cómo el comprador alargaba la pierna, dejaba caer la cabeza hacia atrás y se acomodaba en el ataúd.

—¡Qué bien se está aquí!—comenzó a decir con una voz que a Federico se le antojó muy rara. ¡Tan bien como yo he soñado! ¡Y cuando la vida cese en mí, qué descanso, qué placer!...

Volvió los ojos hacia Federico y le dijo:

—Ponga la tapa, hágame el favor...

—¡Que no, hombre, que no! ¡Qué no es esta la costumbre! ¡Está prohibido! ¡No se pueden pedir tapas en estos establecimientos!

—¡¡¡Tápeme!!!

Jamás había visto Federico un rostro con aquella expresión tan terrible. Comprendió que en aquel momento estaba a merced de aquel hombre, y sin decir palabra cogió la tapa, la arrastró hasta el ataúd, y, diciendo «usted dirá cuando quiere que abra», la dejó caer sobre la caja. Luego se puso de rodillas e hizo funcionar las cerraduras. Por fin se incorporó, contemplando el ataúd con cierto temor.

—Es un loco, pensaba. Es un loco. Voy a dar parte. Y se lanzó «como un loco», loco de terror, hacia el teléfono.

— —

Cuando llegó el «auto» de la Policía, Federico contó atropelladamente lo sucedido.

—¿Dónde está?—preguntó un agente.

—Ahí—respondió el dependiente, señalándole la caja.

—Abra usted.

Al levantar la caja, todos lanzaron un grito de terror.

El desconocido estaba muerto. Una terrible expresión de agonía aparecía en su rostro. En sus manos, cruzadas, una carta, que uno de los policías leyó en voz alta:

«Señor Juez: Si puede ser, que me entierren con este ataúd tan bonito, que yo mismo he elegido. Es mi última voluntad. Y no se culpe a nadie de mi muerte».

Sobre el pecho del muerto, como una cruz en un cementerio solitario, campanaba la empuñadura de un fino estilete...

Alfonso ANTA ALVAREZ

ALBUM POETICO

CASTELLANA

¿Por què estás triste, mujer?
¿Pues no sé yo querer
con un amor singular
de aquellos que hacen llorar
de doloroso placer?
Crees que mi amor es menor
porque tan hondo se encierra,
y es que ignoras que el amor
de los hijos de esta tierra
no sabe ser hablador.
¿No está tu gozo cumplido,
viendo desde esta colina
un pueblo a tus pies tendido,
un sol que ante ti declina
y un hombre a tu amor rendido?
¿Te place la patria mía?
No en sus hondas soledades
busques con vana porfía
la estrepitosa alegría
de las doradas ciudades.
El campo que está a tus pies
siempre es tan mudo y tan serio,
tan grave como hoy lo ves:
no es mi patria un cementerio,
pero un templo sí lo es.
Busca en ella soledades,
serenas melancolías,
profundas tranquilidades,
perennes monotonías
y castizas realidades.
Si tú gozarlas supieras,
ahora mismo depusieras
tu adusto ceño sombrío.
¿Qué de mi patria quisieras
para alegrarte bien mío?
¿Quieres que vaya a buscar
cuarzos blancos al repecho,
corolines al linar,
nidos de alondra al barbecho
y endrinas al espinar?
Para que tú te regales
no dejaré una con vida
veloz liebre en los criales,
ni esquiva perdiz hundida
del cerro en los matorrales,
ni conejillo bravío
dormido bajo el carrasco,
ni mirlo a orillas del río
ni sisón en el peñasco,
ni alondras en el baldío.
Si buscas flores sencillas
hay en el valle violetas
y garmazas amarillas,
y estrelladas tijeretas,
y doradas campanillas.
Si quieres, rosa temprana,
ver los sudores y afanes
que cuesta el pan de mañana,
ven y verás mis gañanes
traginando en la besana.
O vamos a mis sembrados,
y allí verás emulados
de tus labios los carmines,
que parecen amasados
con pétalos de alvergines.
Verás mercerse aireadas,
del mar de la mies las olas
aquí y allá salpicadas
de encendidas amapolas
y de jarritas moradas.
Y mientras gozas del vago
rumor de aquel ancho lago
de móviles verdes tules,
yo una corona te hago
de clavelillos azules.
Y con ella, nueva Ceres
reina serás, si tu quieres,
de mis campos y labores,
que reina de mis amores
ya hace tiempo que lo eres.
¿Sientes ganas de llorar?
También las sé yo sufrir
cuando me pongo a pensar
que Dios te puede llevar
y hacerme sin ti vivir.
Más... ¡vamos al prado un rato,
que en él hay sombras de encina,
murmullos de viento grato
y agua fresca de regato
rebosante de pamplinas!
¿Quieres de esa ladera
te baje un haz de tomillo
o que salte esa pradera
y te traiga un manojillo
de diente hierba triguera?
¿Lloras? Pues si es de ternura,
deja ese llanto correr,
que es un riego de dulzura,
hijo de la fresca hondura
del manantial del placer.
Mas si lloras desconsuelos
y torturas de los celos,
¡vive Dios, que lloras mal!
Testigos me son los cielos
de que mi amor es leal.
Y si piensas que es menor
porque tan hondo se encierra,
recuerda que el hondo amor
de los hijos de esta tierra
no sabe ser hablador.
Alégrate, pues, mujer,
porque te sé yo querer
con amor tan singular,
que a veces me hace llorar
de doloroso placer...

José M.ª GABRIEL y GALÁN

Misceláneas

La edad de Bassompie

El general Bassompierre era enem del Cardenal Richelieu, y éste para sembarazarse de un adversario tan mible, en su concepto, le hizo ence en la Bastilla.

Allí permaneció preso Bassomp más de diez años, y al salir de la lebre prisión de Estado el viejo gene fué a ver al rey Luis XIII, que le p guntó su edad.

—Señor—le contestó—, tengo cuenta años nada más.

—¡Cómo!—dijo con gran extrañ el monarca—, me parece que ten por lo menos, sesenta, general.

—Es verdad, señor—replicó Bass pierre—; pero es que descuento años que he pasado en la Bastilla, que no han sido empleados en el ser cio de V. M.

Celebridades del número tr

Tres cosas son necesarias a un hom bre grande: cabeza de hielo, corazón fuego y brazos de hierro. (*Balmes*)

Tres son las cualidades que debe ner un buen enfermero: corazón de m dre, sangre fría de médico y paciend de santo.

Tres son las partes del tiempo: p sente, pasado venidero. Tres son l términos del silogismo: mayor, menor medio. Tres son las claves musicale de «sol» de «do» y de «fa».

Tres son las voces más esenciales la armonía: tiple, tenor y bajo.

Tres son los colores simples: az amarillo y rojo.

Tres son las clases de ángulos: rec agudo y obtuso.

Tres son los colores de las rosas blanco encarnado y amarillo.

Folletín de LA VOZ DE SOLLER.—6

Era yo...

NOVELA BREVE

Escrita expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

POR

JULIO SANMARTIN PEREA

(Del Grupo Literario Azul de Palma)

suyo. Yo sabía que esto para mí muy difícil. Decíanme que sería el primero en merecer de labios de la inasequible Ketti. Más por amor propio que por el amor que pudiera tenerle—que no era ninguno—aquella misma noche fuí al palacio en donde había un baile. Le pedí por favor que saliéramos al jardín y allí dí rienda suelta a la fogosísima y ficticia pasión que me consumía. Ella complacidísima me aceptó diciéndome que desde que me conoció había visto que yo la amaba. ¡Pobrecita, que mal interpretaba!

La orgullosa Ketti era mía: Los compañeros se enteraron y a los dos días hallé en mi habitación un montón de tarjetas de felicitación.

Llegaron otra vez los meses de verdadero estudio y los exámenes. Aprobé dos cursos. Mis amigos Angel y Luis lo mismo.

VIII

Pasaron las vacaciones y de regreso de la finca de mi padre, entregáronme en la pensión una carta. Conocí la letra. Decía:

«Te felicito. ¿Es guapa? Rezo para que seas feliz.

Virginia»

Qué cruel ironía encerraban estas dos líneas? Contesté:

«Agradezco tus plegarias dedicadas a mi felicidad. Es preciosa. A mi regreso ya te contaré. Besa a mi hermana de mi parte.

Marcos»

Varios cursos transcurrieron felizmente hasta llegar al final de la carrera. Ketti ya no era mi novia. Lo mucho que hice para enamorarme fué estéril, ¿por qué?; busqué un pretexto. Ella sí estaba verdaderamente enamorada. Comprendo que fué una mala acción la que hice.

Ardía en deseos de llegar al castillo. Hacía varios años que no veía a los Condes, a mi hermanita y a... Virginia.

En la pensión celebramos el término de la carrera. Organizamos una vista en la sala de Audiencia (comedor). El tribunal lo componían: Juan Peral, Dionisio Jález y Justo Precías. El fiscal era Angel. Luis, el procesado. Y yo el defensor y los compañeros de hospedaje el Jurado. Fué un éxito oratorio.

Esta vez sí que nos despedimos y para siempre. Cada uno iba a estrenar el título a su pueblo natal. Yo pensaba instalarme en la capital.

IX

Mi hermana estaba hecha una mujer, —fuerte y sana—, don Alfredo y doña Mercedes, viejos; pero tan buenos. El conde me abrazó. Entonces me explicó porqué me había hecho usar su apellido.

—Yo quería un hijo como tú, Marcos. Ya lo tengo. Contigo ya mi nombre no se extinguirá...

Virginia... espérense... se lo diré al oído: Sí me gustó tanto, cuando hace años su cuerpo y su alma se hallaban en el tránsito de niña a mujer... ahora me enloquece, la quiero... Era la mujer soñada por mí. El primer encuentro que tuve con ella fué algo violento.

—Me guardas rencor?—díjome.

—Porqué? No sé que me hayas hecho nada.

Un minuto o dos de silencio y por fin dijo algo avergonzada:

—Te quiere...?—Comprendí enseguida.

—No hay nada entre ella y yo. Todo terminó, no la quería.

—Y no estás enamorado de alguien?...

—No,—dije haciendo un supremo esfuerzo.

—Y si yo te dijera que tengo novio...

A qué negar que esta revelación me impresionó.

—Pero no le quiero... amo a otro.. y él nada sabe.

—Muy mal hecho; tu debieras dar a entender a ese otro que le quieres...

—No lo adivina!—Y se marchó.

Desde aquel momento mi vida estaba deshecha. ¿Quién sería ese otro? Y yo que me había hecho ilusiones! Hasta llegué a pensar como nos arreglaríamos para casarnos ya que para todo el mundo éramos hermanos... llevábamos el mismo apellido.

Y para destrozar aún más mi corazón, fraternalmente me describía aquella pasión por su «ideal» como llamábale.

X

En una de esas noches de verano en las que la luna sirve de potente reflector, alucinando a infinidad de barcas y tendiendo sobre el mar un pasadizo de plata, estaba sentado en una roca, en la playa, dando tregua a mis pensamientos, cuando oí un agudísimo grito. Me volví, mire bien, no ví nada. Luego otro y otro análogos al primero. Volví a sentarme. Escuché ruido de agua rota... Una muchacha se acercaba, nadando, a la playa.

—Qué mal gusto!—me dije—bañarse a estas horas. Observé que no vestía traje de baño sino el de calle. Entonces comprendí que se trataba de una desgracia. Me acerqué para ayudarla a salir del mar y cayó extenuada en mis brazos.

¡Cristo! que ví! Era la condesita Virginia. Tenía toda su espléndida belleza entre mis brazos. Tenía a la mujer que amaba; desmayada... Poco a poco recobró el conocimiento.

Interrogué anhelante.

—No te enfadarás Marcos? Soy muy mala... Te he visto hace un rato sentado aquí... triste... No te has dado cuenta de mi presencia... Quería estar a viva fuerza en tus brazos y me he tirado al mar. He fingido al llegar un desvanecimiento...

—Pero...,—dije confuso, (mi cabeza ardía),—a qué obedece esto?

—Al amor..., Te quiero;... el otro... el único! eras tú, mi «ideal»...

A continuación pronunció mi nombre, con cierto estremecimiento por mi parte. Nuestros labios uniéronse sellando así nuestro puro amor tanto tiempo contenido.

Era yo...

La luna satisfecha ocultábase dejando de iluminar la pasada escena. Por los tortuosos caminos que conducen al castillo iba yo con mi preciosa carga...

A los arbustos que a mi paso encontraba decíales comunicándoles mi felicidad... ¿No lo sabiáis? Era yo...!»

FIN

M.C.D. 2022

CRONICA GENERAL

Dos entes peligrosos

Recordarán nuestros lectores la hazaña que unos malhechores se proponían perpetrar en casa de D.ª Antonia Trías, Vda. de Casasnovas, denominada "Ca'n Mindos" sita en el camino del Camp d'En Mayol, y raíz de la cual fueron detenidos dos sujetos no pudiendo ser habidos los otros dos llamados Ramón Torres Marí y Miguel Coll Canals. Pues bien: leyendo las dos noticias que siguen, el lector podrá enterarse de su captura y de lo peligrosos que ambos entes eran. Ambas proceden de Palma y dicen así:

"Con motivo de diversas denuncias presentadas en esta Comisaría relativas a diferente robos efectuados en esta capital, el Comisario de Policía de esta provincia don José G. Ríos Carrizo ordenó la práctica de activas y diligentes gestiones al experto Agente encargado del grupo criminal don Nicolás Tous Terrasa, el cual después de muchos días de intenso trabajo consiguió encontrar una pista que le ha valido averiguar cuales fueron los autores de los robos cometidos así como también la recuperación de las alhajas robadas y que a continuación se detallan:

Dos monederos de plata, una sortija de oro, 14 botones oro payesa de un establecimiento de Inca.

Dos rosarios de plata, dos alfileres corbata, un par gemelos, tres cadenas oro, cuatro pendientes oro y un anillo con la inicial M. P. propiedad de Miguel Prats Aloy con domicilio en la Soledad.

Tres monederos plata, un par de gemelos, tres monedas antiguas, un pendantif oro, tres medallas oro, un rosario y una cadenita pulsera juntamente con varias ropas de vestir propiedad de don José Garau Soberats.

Todas las alhajas anteriormente citadas juntamente con una palanqueta, un berbiquí, tres brocas de berbiquí, un serrucho, una lima, una linterna, un formón, cuatro ganzúas y dos llaves, herramientas todas propias para el robo han sido remitidas a los Juzgados correspondientes en unión de las diligencias instruídas al efecto y del delincuente habitual contra la propiedad llamado Miguel Coll Canals (a) "Collet" que se ha confesado autor de los robos de referencia".

"La benemérita del puesto de El Terreno ha puesto en conocimiento del Sr. Gobernador el siguiente hecho:

A las 8 horas del día 24 del actual se presentó ante el cabo comandante de aquel puesto, el sujeto de malos antecedentes, Ramón Torres Marí (a) "Ripe", de 61 años, soltero, sin oficio, quien espontáneamente se confesó autor de buen número de robos cometidos estas últimas semanas en esta capital y alrededores, entre ellos el perpretado en el Juzgado de Instrucción del partido de Inca.

Añadió que en la realización de tales delitos habían intervenido también dos rateros llamados Miguel Coll y Jaime Morro, los cuales habían sido detenidos con anterioridad por la policía y fuerzas de la guardia civil de Sóller.

Todas las alhajas y efectos procedentes de los robos fueron recuperados a raíz de la detención de los dos sujetos mencionados".

Concesión del Premio Jerónimo Estades Llabrés

El sábado último, festividad de San Bartolomé, tuvo lugar en el salón Capitular del Ayuntamiento el acto de entrega del Premio Jerónimo Estades Llabrés, con asistencia del Patronato, varios concejales y bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Salvador Frontera.

Fueron leídas por el secretario D. José Bauzá las siguientes solicitudes:

De D.ª María Estades Colom que acredita haber prestado sus servicios en la casa de D. Pedro A. Casasnovas Borrás durante cincuenta y nueve años; otra de D. Cristóbal Eugenio Cecilio que ha trabajado de cajista por espacio de cuarenta y cuatro años en el establecimiento de D. Juan Marqués Arbona; otra de D. Tomás Capó Pascual que hace unos cuarenta y cinco años presta sus servicios por cuenta de D. Juan Canals Pons y D. Salvador Rullán Mayol y doña Antonia Oliver Mayol que el año 1885 ingresaron y continúan trabajando en la fábrica de tejidos de la señora viuda de D. Miguel Arbona Rullán.

Por acuerdo unánime del Patronato concedió el premio, consistente en una libreta de Caja de ahorros del Banco de Sóller con una imposición inicial de doscientas treinta y cinco pesetas a D.ª María Estades Colom; cuya entrega verificó el señor Presidente felicitando a la agraciada por sus demostraciones de fidelidad y constancia en el trabajo.

Elecciones de compromisarios

Mañana domingo, de 8 a 12 de la mañana, tendrán lugar en la sucursal en Sóller del Crédito Balear las elecciones de los compromisarios que tienen que designar los cuatro Consejeros del futuro Consejo de Administración del Crédito Balear.

La elección se celebrará con arreglo a las normas acordadas por la Junta de Acreedores y que nosotros publicamos en la página 7 de este número.

La excursión al Puig de San Salvador

Conforme se ha venido anunciando, mañana domingo tendrá lugar la excursión al Puig de San Salvador (Felanitx) organizada por el Apostolado de la Oración de Sóller.

Hay más de cien personas inscritas.

Por la mañana, en la misa primera, se dará la comunión a todos los excursionistas que lo deseen.

A las seis tendrá lugar la salida de la expedición en un tren extraordinario.

Deseguida se haya llegado a Palma, los excursionistas ocuparán asiento en los autocards allí dispuestos saliendo inmediatamente para Felanitx.

Al llegar al Puig habrá misa con cánticos y plática.

El regreso a Sóller tendrá lugar en el tren ordinario de la noche.

Se ruega a todas las personas inscritas se atengan a estas indicaciones y a las que les dará el Director del Apostolado Rdo. señor Coll para el mayor orden de la excursión.

Fiesta en Biniaraix

Esta mañana, los vecinos del caserío de Biniaraix han dado principio a su fiesta popular con un bravío buey, de Cuber, que con el peculiar bullicio ha sido paseado por calles y camino de la barriada.

El buey ha sido sacrificado y al anochecer se repartirá en raciones entre los coparticipes.

El programa de los festejos a celebrar es como sigue:

Hoy, a las nueve, en la plaza, gran baile popular amenizado por la orquestina *The Black Cat*.

Mañana, a las siete, en la iglesia de Biniaraix, oficio solemne con sermón.

Por la tarde, a las dos: carreras pedestres para niños y niñas y otros juegos típicos. A las cuatro carreras de bicicletas disputándose preciosas cintas bordadas por simpáticas señoritas de esta barriada; al terminar, baile típico amenizado por la gaita y tamboril.

Por la noche, a las nueve, en la plaza, baile de salón amenizado por la expresada orquestina.

La barriada ha sido adornada al estilo general, y sus calles iluminadas con potentes luces.

Servicios de la Cruz Roja

Con motivo de la celebración de las carreras ciclistas del día de San Bartolomé la Ambulancia Sanitaria prestó servicio al mando del oficial D. Rafael Morey quien la distribuyó en lugares inmediatos a esta población.

El oficial Sr. Morey junto con el sargento D. Gabriel Cocoví, cubrieron el recorrido de la carrera en auto con objeto de poder atender a cualquier accidentado.

Se registraron escasos accidentes y de poca importancia, pues fueron atendidos unos pocos corredores de ligeras erosiones y rasguños.

Junta general extraordinaria

El lunes próximo día 2 de Septiembre a las 8 y media de la noche, en primera convocatoria y a las nueve en segunda, y en una sala de la Defensora Sollerense, se celebrará junta general extraordinaria convocada por la S. D. S. y por la Comisión extraordinaria para la compra del Campo de fútbol.

El objeto de la reunión es:

1.º Estudiar un proyecto de modificaciones al actual reglamento de la S. D. S., adaptándolo a su realidad actual, teniendo como única categoría de miembros los Socios Propietarios.

2.º Deslindar la S. D. S. (entidad propietaria del campo) de la gestión directiva de organizaciones deportivas, y eliminar toda futura responsabilidad a este respecto.

3.º Estudiar un contrato de arrendamiento del campo con una nueva entidad deportiva independiente, legalmente constituída, que se haga cargo de la actual sección de fotball.

Así, pues, en la Junta general que debe celebrar la S. D. S. pasado mañana lunes quedará resuelta la crisis interna del club y se dará a la Sociedad una nueva estructuración, separando de la S. D. S. la sección de futbol, que figurará como sociedad aparte de la S. D. S. quedando ésta como propietaria del Camp d'En Mayol, sin ninguna otra misión.

Es de esperar que en, la expresada junta se impondrá la buena voluntad en todos los buenos deportistas, para formar una junta directiva capacitada que lleve adelante la marcha del club, dándole una radical reforma, para principiar la temporada con buen pie tanto en el aspecto económico como deportivo.

Mercado local de frutas

Durante esta semana han regido los siguientes precios:

Limones, a 90 ptas. la carga, acentuándose la escasez.

Peras, de varias clases, alrededor de 10 ptas. quintal.

Manzanas, a 12 ptas. la carga.

Membrillos, a 10 ptas. la id.

Almendras, de 24 a 25 ptas. hectólitro.

La fiesta de San Bartolomé

Con motivo de la fiesta patronal de esta ciudad se celebraron el viernes, sábado y domingo últimos, los anunciados festejos.

De los actos religiosos y deportivos damos cuenta en la sección oportuna y de la repartición del Premio Jerónimo Estades Llabres en otra gacetilla.

Por tanto solo nos queda informar en la presente de los conciertos de música dados por la "Lira Sollerense" en la plaza de la Constitución durante las noches del sábado, domingo y lunes, conciertos que se vieron regularmente concurridos.

Dos jóvenes atropellados por un auto

Ayer noche, alrededor de las nueve, iban al Puerto montados en la misma bicicleta los hermanos Vicente Solivellas Castañer de 26 años, casado, natural de Sóller, y domiciliado en la Cementera, y Miguel Solivellas Castañer, de 23 años, soltero, también natural de Sóller, domiciliado en el Lazareto (Puerto), y tras ellos iba un auto guiado por el industrial herrero Joaquín López, vecino de esta ciudad, y domiciliado en la calle de José Rullán y Mir. Se dice que el auto iba provisto de unos faroles de tan poca potencia que impidieron al conductor darse cuenta de los ciclistas que le precedían, y al hallarse en el punto de la carretera inmediato a *Sa Mola*, o sea donde se cruzan los tranvías, dióles un fuerte golpe con el radiador, siendo impelidos contra una pared y recibiendo, ambos, heridas de importancia.

El auto objeto del accidente no pudo ser puesto en marcha e iba el López a buscar auxilio cuando pasó en su coche D. Bartolomé Casasnovas, de Lyon, domiciliado en La Playa, y se prestó a trasladar los accidentados a casa del Dr. D. Bartolomé Casellas, quien inmediatamente procedió a su curación apreciando al Miguel Solivellas una herida en cruz, de tres centímetros, interesando el cuero cabelludo y erosiones en la rodilla, tobillo derecho y mano derecha y conmoción cerebral; pronóstico reservado, Y al Vicente Solivellas, heridas y erosiones, en el hombro, brazo, antebrazo, costado, pierna y pié derecho; pronóstico leve.

Los heridos fueron conducidos en auto a su propio domicilio.

Prestó servicios en el accidente el camillero preferente de la Ambulancia local de la Cruz Roja D. Roberto Robert.

Según parece el Sr. López no tenía aun permiso para conducir.

En el caso intervino la Guardia Civil abriendo el atestado correspondiente.

Excursión de familias mallorquinas a Puerto Rico

Se proyecta una excursión de familias mallorquinas a Puerto Rico (directo) para lo cual se está gestionando el flete del trasatlántico italiano "Conte di Savoia", cosa posible dado al gran número de familias en Mallorca que tienen intereses en aquella isla. La Compañía se presta a ofrecer considerables reducciones en los precios, pero se necesitan saber aproximadamente el número de pasajes en primera, segunda y tercera. El viaje durará unos seis días y la estancia en Puerto Rico más de cuatro semanas.

Con este fin se ha formado un Comité pro Excursión a Puerto Rico, establecido en Cala Ratjada.—Mallorca. Se ruega a las personas a quien pueda interesar, se dirijan al mismo.

El viaje sería antes de Navidad, debiéndose advertir que el clima de Puerto Rico en los meses de invierno es de verano, sano y seco pero sin calor.

Nos consta que en Sóller son bastantes las familias que proponen agregarse a esta proyectada excursión.

Una niña cae en una zanja

Ayer por la mañana, en la parte de la calle de la Luna donde actualmente se construye la nueva alcantarilla, estaba una niña contemplando el paso de un buey cuando éste hizo un movimiento inopinado que asustó a la muchacha la cual al retroceder se cayó en la zanja.

Fué enseguida sacada y conducida a la farmacia del Sr. Castañer quien la curó de diversos y leves rasguños en la cara y distintas partes del cuerpo.

5.ª travesía Puerto de Sóller

Compaginada ya la página en que figura la sección deportiva, recibimos la siguiente relación de las nadadoras y nadadores inscritos hasta ahora a la citada travesía a nado del Puerto de Sóller a las cuatro de la tarde, mañana domingo día 1.º de Septiembre:

1.º Antonio Mayol, S. D. S.
2.º Pedro Marcé "
3.º Alberto Moreiras C. R.
4.º Jaime Servera C. R.
5.º Mauricio Short "
6.º Fabián Montojo "
7.º José Riera, Corp Mari.
8.º José Marqués "
9.º Carlos Massanet "
10. S. Prada "
11. Juan Lozano, Club España.
12. José Nelis "
13. Miguel Enseñat "
14. Carmen Guardia, Club Regatas.
15. Hortensia Coarasa "
16. Gloria Mestre "
17. Carmen Bernhardt "

Kursaal

El pasado sábado se proyectaron en este salón las películas *El Hombre León* por Buster Grabbe y *De Eva para acá* por George O'brien y Mary Brian.

El domtngo se repitió esta última cinta y se estrenó *La Generalita* por Dick Powell y Ruby Keeller.

—

El jueves se reprisaron dos cintas en español. Ambas de la Fox. *Huéfanos en Budapest* por Loreta Young y Gené Raymond y *Con la cruz y la espada* por Juan Torena y Anita Campillo.

—

Recibimos la siguiente nota:

Hoy se estrena el film Fox en español *Paz en la tierra* prodigiosa superproducción.

Haber llegado una obra cinematográfica a un grado de ponderación que hace más reales y emotivas las luchas de la humanidad, más repudiable y trágica la guerra, más representativa la ternura de un cariño y más soportable la amargura del naufragio, porque flota, todavía, como espiritual y orientador refugio, la idea religiosa, significa la producción Fox, *Paz en la tierra*, película para los hombres de buena voluntad.

Paz en la tierra es pues, un film intensamente humano, con superaciones de realización en varios aspectos, morales y materiales, en méritos de la ponderación que preside toda la obra.

Las agudizaciones de los sentimientos y de los episodios que desarrolla *Paz en la tierra*, estriban precisamente en el portentoso equilibrio de su naturalidad. Las estridencias, hieren, brillan, ciegan, como el rayo, pero se desvanecen pronto; la naturalidad, en cambio, se infiltra quedamente, permanece, es luz durable; por esa naturalidad sin estridencias valórase, por tanto, bellamente *Paz en la tierra*.

Impresionantes escenas de guerra, de las más bellas, realistas y propias que hemos admirado muy recomendables.

Interpretación al tono magistral de la película de Madeleine Carroll y Franchot Tone, con Reginald Denny, Raoul Roulien, Louise Dresser y Siegfried Rumann.

También se proyectará *Casa internacional*, humorada que al propio tiempo que satiriza con gracia la televisión, teje sin casi coordinación argumental una serie de episodios bufos y excéntricos, con agudezas chocantes, personajes de grotesca comicidad exhibición de bonitas escenas y audición de varios números de radio, sin otro propósito que solazar al público, llegando a lo espectacular con escenas curiosas y divertidas. De la Paramount.

La provocativa Peggy Hopkins Joyce, el tímido Stuart Erwin, la gentil Sari Maritza, el gran cómico W. C. Fields, George Burns y Gracie Allen son los intérpretes de *Casa internacional* y además las "girls" y los cantantes de la radio.

—

Los días 7 y 8 de Septiembre: *La muerte de vacaciones*.

«Unión Cinema»

El jueves se proyectaron las cintas *El Príncipe de Arkadia* por Liane Haid y Willy Forst y *La Senda del Diamante* por Rex Bell.

Hoy se proyectarán las cintas *El misterioso Sr. X* por Robert Montgomery, Elizabeth Allan y Lewis Stone y *El Zarewitsch* por Marta Eggerth.

Boletín Religioso

XII DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

Leemos en el Santo Evangelio de hoy que Jesús dijo a sus discípulos: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis.

Sí, muy bienaventurados fueron los que vieron a Jesús y oyeron su divina palabra con fe, con buena voluntad; pero no fueron bienaventurados los que vieron a Jesús y le oían movidos sólo por el odio con ánimo de criticarle como los escribas y fariseos.

También nosotros somos muy dichosos si sabemos ver con los ojos de la fe al buen Jesús en el Santísimo Sacramento, y oímos llenos de buena voluntad su divina palabra que nos anuncian los predicadores de su santa doctrina.

Jesús también nos enseña que toda la ley de Dios está contenida en estos dos mandamientos.

Amar a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como a ti mismo.

¡Oh cuán pocos son los que aman a Dios y al prójimo!

NOTICIAS

La fiesta de San Bartolomé

El sábado último tuvo lugar en la parroquia la conclusión de la solemne Oración de Cuarenta Horas celebrada en honor del Santo Apóstol, Patrón de esta ciudad.

Por la mañana a las siete y media se dijo solemne misa de comunión acercándose a recibir el Sagrado Pan, los Congregantes de Ntra. Sra. de la Victoria, Adoración Nocturnas y otras asociaciones parroquiales y fieles en general.

A las diez, después del canto de Horas menores, se dijo solemne misa mayor que cantó el Rdo. Párroco D. Rafael Sitjar, asistido de los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol.

La música de capilla interpretó con mucho ajuste una misa a voces.

Ocupó el púlpito el Rdo. P. José Nicolau, M. SS. CC., quien estuvo muy elocuente y logró interesar de veras al auditorio que le oyó con fruición. El sermón lo desarrolló estudiando a San Bartolomé como Apóstol de Jesucristo.

Por la tarde se practicó devoto ejercicio a San Bartolomé, y después de los actos del rezo divino, se procedió a la reserva del Santísimo, precedida de Te-Deum.

La fiesta de la Obra

El domingo celebróse en la misma parroquia la fiesta de la Obra.

A las diez cantóse solemne Misa mayor que dijo el Rdo. Vicario D. Jerónimo Pons, asistido de los Rdos. D. José Morey y don Bernardo Pujol.

El Rdo. Cura-Arcipreste predicó el sermón y expuso lo que significaba y es un templo cristiano.

Por la noche hubo Trisagio.

Horario de invierno

Se advierte a los feligreses que a partir de Septiembre la misa primera se celebrará a las cinco y media, y la segunda a las seis y cuarto.

Nuevas tandas de ejercicios espirituales

El día 28 de este mes, comenzó en el Convento de los Padres de los Sagrados Corazones una tanda (la cuarta de este año) de ejercicios espirituales para jóvenes.

Tomaron parte en la misma quince jovencitos de la Congregación Mariana, unos de la sesión mayor, y de la menor otros. Dirigió esta tanda el Rdo. P. Al·lés, M. SS. CC., quien asimismo ha venido dirigiendo las otras tres que se han practicado y de las que se ha dado cuenta a nuestros lectores en este periódico.

Para mañana, domingo, está anunciada la quinta tanda para muchachos congregantes de la sección menor, de doce a catorce años. Dirigirá esta tanda el P. José Nicolau, M. SS. CC., Director de la misma sección.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 1.º de Septiembre.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón que dirá el Rdo. D. Juan Sueca, vicario.—Por la tarde los actos del rezo divino y al anochecer rosario.

Miércoles día 4.—A las seis y cuarto, ejercicio dedicado al Patriarca San José.

Viernes, día 6.—*Primero de mes*.—A las siete y media, Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

En la Visitación

Domingo día 1.º.—Misas a las seis, siete y a las ocho oficio. A las siete misa de comunión mensual para los Asociados de los SS. CC. y Cofrades del Sto. Cristo.—Por la tarde a las cinco, continuación del Septenario de los Dolores con exposición y plática. Retiro mensual a las cuatro y media.

Viernes día 6.—Primer viernes de mes.—Por la noche, a las siete, ejercicio al Santo Cristo en sufragio de D.ª Ana Forteza.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 1.º de Septiembre.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio al Divino Niño.

Martes, 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio a Sta. Teresita y se dará comienzo a la Novena de Ntra. Sra. de las Escuelas Pías.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo día 1.º de Septiembre.—Misas rezadas a las seis y siete y media.—A las cinco menos cuarto de la tarde, rosario, plática y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

Jueves, día 5.—Hora Santa de siete a ocho de la tarde.

Sábado, día 7.—A las siete de la tarde, empezará la Novena preparatoria de la fiesta del Santo Nombre de María.

Sobrante

Nos queda sin publicar abundante material de actualidad al que procuraremos darle salida en el próximo número a excepción de aquel que haya perdido actualidad.

Crédito Balear

Se participa a todos los Acreedores del Banco que el domingo día 1.º de Septiembre se celebrarán las elecciones de los Compromisarios que tienen que designar los cuatro Consejeros del futuro Consejo de Administración del Crédito Balear.

La elección se celebrará en la Sucursal de ésta de 8 a 12 de la mañana con arreglo a las normas acordadas por la Junta de Acreedores y publicadas en la prensa.

M.C.D. 202

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Se encuentra en Biniaraix donde descansarán durante una temporadita D.ª Rosa Rullán, esposa de nuestro buen amigo el comerciante establecido en Perpignan, don Juan Frontera, y sus distinguidos hijos don Juan, Srtas. Margot y María y Antoñito.

*

De un viaje de recreo por el Norte de España se encuentra en Sóller el Ingeniero textil y primer-teniente de Alcalde D. José M.ª Puig Morell.

*

Se encuentra en Sóller de regreso de su viaje turístico por Francia, el vicario de esta parroquia y a apreciado colaborador nuestro Rdo. D. Juan Sueca Miralles.

*

El martes llegó a esta ciudad procedente de Lille, donde posee un negocio de frutas, nuestro amigo D. Francisco Canals acompañado de su simpática hija Margarita. Permanecerán unas semanas junto a los suyos.

*

Ayer llegó de Marsella el comerciante D. Antonio Castañer Alcover.

SALIDAS

Después de pasar una temporadita al lado de sus familiares salió el martes para Lille donde su esposo, D. Martín Ferriol, posee su negocio, la Sra. D.ª Francisca Deyá, acompañada de sus encantadores hijitos Juana, Teresa y Martín.

*

El jueves emprendieron el viaje de regreso a Toulouse donde radica su negocio, el comerciante D. Juan Enseñat Seguí, su esposa D.ª Magdalena Cifre y su simpático hijito José.

*

Después de una corta permanencia en Sóller regresaron a Lyon, punto de su residencia, los esposos Mr. & Mme. Descherres-Casasnovas.

*

Después de pasar una temporadita junto a sus deudos, regresó a Heidelberg (Alemania) acompañada de su hijo Pedro, la señora D.ª Francisca Alorda esposa del comerciante D. Bartolomé Sampol.

*

Para Le Creuzot (Francia) donde radica su negocio, salió el joven comerciante D. Simón Mayol, su esposa D.ª Margarita Darder y su hijita Catalina.

*

Estuvieron en Mallorca, y particularmente en Sóller, cuya ciudad les produjo encanto, D. Vicente Belloch, propietario de importante refinería de arroz de Perpignan y D. Jorge Murnier, estudiante de la misma plaza francesa. Vinieron a esta recomendados por su amigo el joven D. Juan Frontera Rullán de la misma ciudad. Ambos visitantes marcharon tan satisfechos de su estancia en Mallorca que se proponen regresar el próximo verano.

*

Después de pasar corta temporada en compañía de sus sobrinos D. Gaspar Borrás y señora, de esta ciudad, salieron anteayer para Barcelona, punto de su residencia habitual D.ª Apolonia Mestre Ferragut, hijo de D. Juan Vallés Mestre, la esposa de este D.ª Edelmira, y las hijas de estos Edelmira y Rosita.

*

A la población francesa de Solesmes, regresaron el lunes en compañía de su hija Antoñita, los esposos D. Juan Enseñat Ballester y D.ª Antonia Seguí Estades.

*

Emprendió su retorno a Brest el miércoles, D. Miguel Rullán Coll.

JUBILACION

En la Gaceta del 30 del actual aparece la jubilación del Notario D. Pedro Alcover Maspons, Notario que fué de Sóller durante largo tiempo y que ahora reside en Palma.

BODAS

El sábado pasado, en la iglesia parroquial, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Antonia Colom Truyols y el joven D. Juan Vidal Garau.

La novia lucía elegante traje de calle.

Bendijo la unión de los noveles esposos el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Firmaron el acta como testigos de boda D. Amador Bauzá Riera y D. José Rodríguez.

Después de la religiosa ceremonia, en la casa en que han de habitar los nuevos esposos, se sirvió suculento desayuno.

La novel pareja salió en viaje de bodas para Palma y otros puntos de la isla.

*

El miércoles de la presente semana, en la capilla de la Purísima de esta parroquia contrajeron matrimonio canónico la simpática y bella señorita Rosa Bernat Massip y el joven D. Pedro López Sampol.

La novia lucía hermoso traje de calle y un ramo de flores naturales.

El Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, autorizó la boda y celebró la misa de velaciones.

Firmaron el acta como padrinos de boda, por la novia sus padres D. Amador Bernat Rosamor y D.ª María Busquets Castañer y por el novio sus padres D. Fernando Pedro López Estades y D.ª Rosalía Sampol Oliver.

Actuaron de testigos D. Francisco Sampol Oliver y D. Antonio Deyá Oliver.

Los noveles esposos salieron en viaje de bodas para Palma, donde embarcaron para Barcelona y Valencia, donde pasarán la luna de miel.

*

Esta mañana en el altar mayor de la iglesia de Nuestra Señora de la Visitación se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio la encantadora señorita María Castañer Pons y el joven comerciante D. Jaime Oliver Ferrá.

El altar mayor aparecía hermosamente adornado con flores y macetas de plantas y follajes y dotado de espléndida iluminación, lo mismo que la capilla de la Milagrosa imágen del Santo Cristo.

Al entrar los novios en el templo, el P. Nicolau en el órgano dejó oir la marcha nupcial de Mendelhesson, y durante la misma ejecutó música de autores clásicos.

La novia lucía rica y elegante "toilette" peau d'ange cotelé, bella diadema que ceñía en su frente largo manto y precioso ramo de nardos y dalias naturales.

Sostenían el largo manto los encantadores niños Bartolito Oliver Pons, ahijado de la novia, que vestía traje de marino blanco, y María Galmés Vicens, vistiendo vestido rosa de organdí con cinta de terciopelo negro en la cabeza.

Autorizó el matrimonio y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Caparó, Cura-Regente de Fornalutx y tío de la novia.

Firmaron el acta como testigos, por la novia, sus tíos el propietario y comerciante establecido en Verviers (Bélgica) D. Juan Pons Coll y el industrial de Sóller D. Rafael Mora Oliver; y por el novio los señores D. Juan Enseñat Morell, industrial y don José Morell Mayol, propietario.

Apadrinaron el enlace, por la novia sus padres el propietario y negociante en frutas D. Ramón Castañer Caparó y D.ª Margarita Pons Coll; y por el novio su hermano D. Ramón Oliver Ferrá, alto empleado del Banco de Sóller y su madre D.ª Margarita Ferrá Gamundi.

Terminada la función religiosa, los novios seguidos de sus familiares e invitados se trasladaron en auto al hotel Terramar donde se sirvió espléndido desayuno.

Seguidamente la gentil pareja emprendió viaje de bodas para el interior de la isla, proponiéndose embarcar muy en breve para la península con el fin de visitar las más importantes capitales de la nación.

Para asistir a la boda han venido expresamente sus tíos D. Juan Pons Coll, comerciante establecido en Verviers (Bélgica), D.ª Catalina Pons de Oliver, y sus hijos don Francisco, Malita y Bartolito establecidos en Koblenz (Alemania), y D.ª Margarita Tossut, esposa de D. Jorge Pons establecido en Liege (Bélgica) con su hijito Francisco.

—

Deseamos a todas las parejas eterna luna de miel y al felicitarles a ellos hacemos extensiva nuestra enhorabuena a sus familiares respectivos.

NACIMIENTO

El hogar de los esposos D. Bartolomé Seguí Arbona y D.ª Antonia Colom Magraner, vióse aumentado, el día 25 del actual, con el nacimiento de un robusto niño al que se impondrá el nombre de Damián.

Tanto el recién nacido como su señora madre siguen inmejorable curso.

Sea para sus padres y familia nuestro parabién.

BAUTIZOS

El pasado sábado, el Rdo. D. Guillermo Solivellas, sacerdote de Fornalutx, bautizó a una niña hija de sus parientes los esposos D. Bartolomé Coll Ozonas y D.ª María Vicens Solivellas, imponiéndole el nombre de Margarita.

Fueron padrinos D. Vicente Vicens Estades y D.ª María Coll Ozonas.

*

El lunes de esta semana recibió las aguas regeneradoras del bautismo, de manos del Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, un hijo de los consortes D. Sebastián Vives Marroig y D.ª María Colom Oliver, recibiendo el nombre de Juan-Francisco.

Actuaron de padrinos D. José Colom Frontera y D.ª Isabel Marroig Bauzá.

—

Reciban ambas familias nuestro parabien.

NECROLÓGICAS

†

D.ª Antonia Rullán Estades

A las once de la noche del viernes, día 23 de los corrientes, pasó a mejor vida, a la edad de 81 años, la virtuosa anciana doña Antonia Rullán Estades, después de recibir con edificante devoción los Santos Sacramentos.

La extinta baja al sapulcro después de sufrir con resignación cristiana, una enfermedad de siete meses que la mantuvo postrada en el lecho, mientras se le aplicaron todos los auxilios de la Ciencia con tal de prolongarle la vida, entre ellos, una delicadísima operación quirúrgica.

La fenecida en su juventud residió en Marsella junto a su esposo, dedicados al negocio de frutas.

Una de sus mayores penas fué el fallecimiento de su idolatrado compañero D. Juan Castañer Noguera, consagrando desde aquel momento todo su cariño a su única hija Catalina.

El elogio de su vida podemos resumirlo en pocas palabras: Amor a la verdad y rectitud de corazón. Piadosa, mujer hacendosa, ejemplar esposa y amantísima madre, fué lo que vulgarmente se llama "una mujer de su casa".

De ahí que su existencia pasase desapercibida de muchos, humilde como era, pero conocida de los pobres y de los necesitados no solo de auxilios económicos, sino que del consejo y también del cariño consolador que emana de las personas virtuosas.

Su muerte fué sentida de todos los que la conocían, quienes se apresuraron a testimoniar a sus deudos el sentimiento que les embargaba, aliviándoles en su pena con frases de condolencia.

La conducción del cadáver a su última morada, tuvo lugar el sábado, día de San Bartolomé, después del rezo del rosario en la casa mortuoria. Asistió el Clero parroquial con Cruz alzada y numerosos vecinos con sendos cirios y blandones. El lunes por la mañana, en la Parroquia, celebráronse solemnes exequias en sufragio del alma de la extinta, y nuevamente un numeroso concurso se asoció al acto.

Descanse en paz! y reciban nuestro pésame su apenada hija D.ª Catalina Castañer Rullán, hijo político D. Jaime Casasnovas Pastor, nieto, nietas, hermanas y demás familia, al mismo tiempo que elevamos nuestras preces al Señor para que derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

D.ª Cayetana María de la Concepción Gómez Torres

Escueta carta llegada de Valencia nos entera del fallecimiento de la virtuosa anciana D.ª Cayetana María de la Concepción Gómez Torres, viuda de Sanchiz, y madre de nuestro estimado amigo D. Luiz Sanchiz, Secretario del Juzgado municipal de Sóller, acaecida en la expresada capital el día 23 del actual.

La finada baja al sepulcro a la avanzada edad de 80 años, después de sufrir larga enfermedad que distintas veces la mantuvo a las puertas de la muerte, pero que ella supo vencer gracias a su resistencia física y a los cuidados y atenciones que los suyos le prodigaron.

Fué siempre la extinta, mujer bondadosa, caritativa y generosa. Sus buenas cualidades, que además de las enumeradas poseía otras muchas, supo infiltrarlas en todos sus hijos quienes siempre la honraron e idolatraron.

Del aprecio que la dispensaban sus amistades en Valencia son prueba los actos del entierro y funerales celebrados en Valencia el día 24 del corriente.

Sentimos vivamente la pena que embarga a nuestro buen amigo D. Luis, y demás familia, y al patentizarles nuestro pésame, unimos nuestras oraciones a las suyas para el eterno descanso del alma de la llorada.

Desde nuestro Puerto

La fiesta de San Bartolomé en nuestra playa

El sábado próximo pasado se celebró en nuestro puerto la popular fiesta de San Bartolomé, patrón de Sóller.

Concurrió a dicho acto numeroso gentío, pr senciando un partido de water-polo el cual decepcionó por su falta de sensación.

Acto seguido tuvo lugar una exhibición de saltos al mar efectuados desde un trozo de tablón colocado exprofeso en el punto denominado *Es cap de sa pared* careciendo también este acto de visualidad y arrogancia, pues más bien parecía un juego de niños que no un número del programa de tan popular fiesta.

En la segunda fase de la fiesta o sea la Verbena en el Trianon Kiosco reinó la más completa animación y alegría. El elemento joven hizo honor al acto bailando hasta las primeras horas de la madrugada.

Es de lamentar el fracaso del festival náutico, anunciado con tanto ruido, y hagamos votos para que en lo sucesivo actos semejantes no se traduzcan en simples parodias.

Para el próximo domingo día 1.º de Septiembre hay otra fiesta náutica anunciada cuyos resultados publicaré en el próximo número.

El tiempo

Durante la presente semana tuvimos un tiempo variable en extremo.

Los chubascos se sucedieron, ocasionando fuertes depresiones tanto de un cuadrante como de otro, entorpeciendo los trabajos de la industria pesquera, hasta el viernes en que el tiempo tiende a amainar.

Movimiento marítimo

El movimiento marítimo, a parte de las entradas y salidas de yatecitos nacionales y extranjeros; fué también completamente nulo.

Las obras del puerto

Continúa con marcada lentitud el desmonte y playa artificial en el punto denominado *Es recó de S'Argentera*. Aunque trabajen en dos turnos las obras avanzan paulatinamente, debido sin duda al escaso número de braceros que en ello hay ocupados.

El Corresponsal,
Antonio Socías

30-Agosto-1935.

ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL
MARMOLINAS, GRANITOS
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

De Fornalutx

Llegadas

Para pasar una temporada en esta, han llegado de Rennes las hermanas. Dª Magdalena y D.ª Francisca con su hijita Antoinette y en su compañía el niño Antonio Mayol Mayol.

—

Ha llegado de Nice el jóven D. José Vicens quien se propone pasar una temporada en esta.

—

De Carcassonne ha llegado el joven don Antonio Colom y en su compañía el niño Bartolomé Mayol Mayol.

—

De Alemania ha llegado nuestra distinguida amiga D.ª María Estades para abrazar a su madre que se encuentra enferma.

—

Han llegado de Francia los hermanos don José, D. Juan y D.ª Antonia Mayol Vicens para asistir a la boda de su hermana María que se ha de celebrar el próximo miércoles.

Salidas

Han salido para Burdeos nuestro amigo D. Antonio Puig y su hija Guiguitte, después de pasar corta temporada en esta.

Fiestas patronales

No podemos aún adelantar el programa de los festejos que los próximos días 7, 8 y 9 se celebrarán en Fornalutx con motivo de las fiestas patronales.

De momento solo podemos decir que el próximo sábado serán paseados dos hermosoa bueyes que después serán sacrificados, y distribuídos entre los accionistas.

EL CORRESPONSAL

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 22.—Juan Francisco Vives Colom, hijo de Sebastián y María, Manzana 55, número 28.

Día 23.—Antonia Torrens Coll, hija de Juan y Juana, Manzana 48, n.º 27.

Día 25.—María Gili Casasnovas, hija de Bartolomé y Antonia, Luna, 40.

Día 25.—Damián Seguí Colom, hijo de Juan y Bárbara, Manzana 36, n.º 22.

Día 27.—Juan Rodríguez Vidal, hijo de Rafael y Francisca, Sta. Catalina, 56.

Día 28.—Juana Verger Méndez, hija de Lorenzo y Fulgencia, Manzana 56, n.º 10.

MATRIMONIOS

Día 19.—Juan Oliver Colom, soltero, hijo de Pedro Lucas y María, con Margarita Borrás Coll, soltera, hija de Onofre y Antonia.

Día 27.—Pedro López Sampol, soltero, hijo de Fernando-Pedro y Rosalía, con Rosa Bernat Masip soltera, hija de Amador y Margarita.

Día 29.—Sebastián Martínez Hernández, soltero, hijo de Juan y Concepción, con María Méndez Sanchez, soltera, hija de Pedro y Apolonia.

DEFUNCIONES

Día 24.—Antonia Rullán Estades, viuda, 81 años, Luna, 70.

En el Ayuntamiento

Sesión celebrada el día 28 de Agosto de 1935

Bajo la presidencia del señor Alcalde D. Miguel Colom, se reunen los señores Forteza, Frontera, Colom, Pastor, Mayol, Aguiló, Puig y Rullán en sesión ordinaria en el Ayuntamiento.

—

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior la cual queda aprobada.

—

La Corporación acuerda satisfacer:

Para el blanqueo de la Casa cuartel de la Guardia Civil, 23'75 ptas.; para las obras de la alcantarilla de la calle de Tamañy la cantidad de 1.608'90 ptas.; para la tubería de la fuente de la plaza, 36'75 ptas.; por la recogida de basura, 257'25 ptas.; para la limpieza de la plaza de abastos 25'75 ptas., limpieza de la playa 62'40 ptas.; blanqueo de la Escuela del Puerto, 90'15 ptas.; por jornales de limpiar caminos y calles, 311'25 ptas.; por la construcción del bordillo de la playa, 354'65 ptas.; blanqueo de diversas dependencias del Ayuntamiento, 8'75 ptas.; servicios de coche fúnebre, 22'50 ptas.; al Sr. Enseñat Bibal el total de 325'65 ptas. importe de sus facturas de forrajes y granos para caballerías; a D. Miguel Más 26'00 en concepto de jornales para limpieza y blanqueo de las escuelas de la Alquería del Conde.

—

Después de leídas las correspondientes instancias se acuerda conceder permiso:

A D. Juan Colom Alcover, por la solicitud presentada en sesiones anteriores cuyas señas debían ser las de la casa n.º 4 de la calle de Moragues.

A D. José Morell Colom en representación de D. Bartolomé Vicens para cambiar el tejado en la casa n.º 12 de la calle de Ozonas.

A D. Amador Coll Enseñat como encargado de D. Andrés Pastor, para arreglar la fachada y hacer varias obras interiores en la casa señalada con el n.º 91 de la calle de la Luna.

A D. José Morell Casasnovas como delegado de D. Juan Llaneras para construir la acera en todo el largo de la fachada en una casa del camino de Sa Figuera, frente al campo de Futbol, dándole la previa alineación.

Al mismo Sr. Morell en representación de D. Miguel Castañer para enlucir la fachada de la casa de la calle de San Jaime, esquina a la de Rullán y Mir.

A D. Juan Mateu Cabot como encargado de D. Diego López, en concepto de abrir ventanas en la parte posterior de la casa n.º 54 de manzana 59, que han de dar al camino.

Se pasa a Obras Públicas con informe, la instancia promovida por D. J. Salvá en representación de su esposa D.ª Antonia Riera solicitando permiso para poner una alhambrada en la finca de la interesada lindante con la carretera Palma-Sóller en el km. 25.

(Pasa a la página 8)

Banco de Sóller

Aviso

Publicado el Decreto del 27 de los corrientes, por el cual se llama a conversión voluntaria los títulos de la Deuda Amortizable 5 p% canjeada por la de 1931, se previene, por medio de este aviso, a todos los señores clientes que tengan depositados en este Banco dicha clase de Deuda, que de no manifestar lo contrario hasta el día 2 de Septiembre próximo a las doce, se entenderá que aceptan su conversión en títulos de la nueva Deuda Amortizable 4 p% libre de impuestos.

Sóller 29 Agosto de 1935.—Por el Banco de Sóller, el Director-Gerente, Amador Canals.

Crédito Balear

Sucursal de Sóller

Se pone en conocimiento de los Señores clientes que tengan depositados o en pignoración en esta sucursal títulos de la Deuda Amortizable al 5 p% de la emisión de 1900, que de no indicar lo contrario hasta el día 2 de Septiembre próximo se entenderá que aceptan su conversión en títulos de la Deuda Amortizable al 4 p% libre de impuestos de utilidades de nueva creación.

Sóller 30 de Agosto de 1935. — Por el Crédito Balear de Sóller, su Administrador, **Joaquín Reynés.**

M.C.D. 2022

A los acreedores del "Crédito Balear"

Como ya se dijo publicamente, el día 1.º de Septiembre se verificarán las elecciones de Compromisarios que representen a los acreedores del "Crédito Balear". Son éstos los que a su vez tienen que elegir los cuatro Consejeros que tienen derecho a designar los acreedores y los que a su vez, tienen que controlar en lo sucesivo la marcha del Banco ostentando la plena y absoluta representación de todos los interesados en la cuestión que nos ocupa, toda vez que sería imposible el tratar de entenderse directamente con todos los acreedores, máxime habiendo una gran cantidad de ellos, tal vez los más importantes, que residen habitualmente fuera de la Isla. Las normas con arreglo a las cuales se verificarán las elecciones son las siguientes:

"1.ª—Las elecciones para la designación de compromisarios que a su vez elijan a los Consejeros del "Crédito Balear" que deban representarlo en el Consejo de Administración de la referida Sociedad, se celebrarán el día que se señale por la actual Junta de Acreedores, en las localidades siguientes: Palma, Sóller, Manacor, Inca, Felanitx, Lluchmayor, Andraitx, Pollensa e Ibiza.

"2.ª—Las poblaciones mencionadas en la base anterior designan un compromisario por cada millón de pesetas o fracción superior a quinientas mil pesetas que aparezcan impuestas por los acreedores en sus respectivas oficinas, centrales, sucursales, delegaciones y agencia, o sea: Palma designará 15 compromisarios; Sóller, Deyá y Fornalutx, 22; Manacor, 5; Inca, Santa Margarita, Sancellas y Lloseta, 6; Felanitx, 3; Ibiza, 1; Lluchmayor y Algaida, 5; Andraitx y S'Arracó, 5; Pollensa, 1.

3.ª—Los acreedores deberán emitir su voto precisamente en la localidad en que hubieran hecho la imposición de crédito que les otorga su derecho de elección.

"Cuando los acreedores fueren titulares de créditos impuestos en distintas oficinas de la Sociedad podrán emitir su voto en cada una de las mismas, pero solamente por número de votos que correspondan al título emitido en la localidad de elección.

"Por los créditos de caracter indistinto, tanto mancomunados como solidarios podrán votar uno de sus titulares; en el caso de que no estuvieren de acuerdo respecto a cual de ellos deba votar, no le será permitido participar en la elección.

"Por créditos impuestos a nombre de usufructuarios y de propietarios, solo podrán votar los primeros salvo que aparezca demostrada su defunción.

"Por los créditos impuestos a nombre de personas menores de edad, mujeres casadas e incapaces, solo podrán votar sus representantes legitimos.

"Y por los créditos pertenecientes a personas colectivas o sociales, la persona individual que las representa, entendiéndose que la exhibición del titulo supondrá la autorización de su titular.

"4.ª—Con objeto de que en la elección tengan proporcionada representación los acreedores por su número y por la cuantia del capital que ostentan, cada elector podrá emitir tantos votos como miles de pesetas o fracción acreditada en 11 de Diciembre de 1934; o sea: que posea desde una peseta hasta mil, tendrá derecho a un voto; el que posea desde mil una hasta dos mil pesetas tendrá derecho a dos votos; y el que posea desde dos mil una hasta tres mil pesetas tendrá derecho a tres votos; y así sucesivamente. No se tomará en consideración los intereses en favor del votante que estén devengados y pendientes de liquidación.

"5.ª—La votación se hará por medio de papeletas que facilitará el "Crédito Balear" o sus sucursales en donde se efectúe la votación.

"En las respectivas ventanillas se facilitarán a los electores dichas papeletas indicando a cada uno de ellos según nota del registro, el número de votos que tiene derecho a emitir y se le certificará por medio del timbre o sello de la Sociedad en el dorso para poder ser admitida por la Mesa sin que esta pueda desdoblarla; y el elector firmará en la lista de votantes para evitar repeticiones.

El elector que tenga derecho a más de un voto, no podrá acumular los que tenga en un solo candidato.

"6.ª—Por los acreedores ausentes e impedidos podrán votar quienes los representen por medio de carta siempre que su firma sea cotejada con las obrantes en los registros de la Sociedad o acreditado por otros dos electores.

"7.ª—Las elecciones que se celebren serán organizadas y presididas por las actuales Comisiones de Acreedores que al efecto podrán dictar las órdenes que estimen precisas para el éxito de su celebración. También formarán parte de la Mesa los dos acreedores de la localidad que posean el mayor crédito y que estén presentes en el momento de empezar la elección; y caso de concurrir alguna autoridad, también formará parte de la Mesa.

8.ª—Las horas de elección serán en Palma de 9 a 13, y en las restantes localidades, de 8 a 12.

9.ª—Cualquier duda o discusión se suscite durante la elección y no esté previsto en este Reglamento, será resuelta por la Mesa que la preside.

10.ª—Terminada la votación se firmará el acta que se irá extendiendo durante la misma, y con las papeletas será remitida a Palma para el escrutinio general.

11.ª—El recuento definitivo de votos así como la proclamación de los designados se hará en Palma por una comisión compuesta por D. Bartolomé Ferrer, Presidente de la Juanta de Acreedores; don Antonio Ferragut y don Antonio Garau, representantes de las Entidades económicas. La referida comisión hará público seguidamente el nombre de los Compromisarios que resulten designados y procederá a darles posesión de sus cargos".

He de insistir en que todos y cada uno de los acreedores tienen el derecho de votar a la persona que creen conveniente, con tal de que sean acreedores del "Crédito Balear" con fecha anterior a la suspensión de pagos y suplicar una vez más que, en beneficio de sus intereses procuren elegir a las personas más capacitadas y de más prestigio para ostentar su representación.

Los Jefes de las Sucursales en cada localidad y los actuales Delegados en la Junta de Acreedores, facilitarán todas aquellas informaciones que puedan interesar sobre la materia.

Palma, 24 Agosto 1935.

Bartolomé Ferrer, Presidente de la Junta de Acreedores.

NOTICIAS

MALLORCA

DE PALMA

El batallón número 3

El viernes último, a las 12 menos 10 minutos fondeó en nuestro puerto, atracando en el último malecón el vapor "Delfín", de la Transmediterránea, que llevaba un cargamento de material y tres compañías de soldados.

En el muelle esperaban a los expedicionarios el coronel del Regimiento de Infantería de Palma, señor Freijo, el teniente coronel señor Llompart, los comandantes señores Esquivias y Ferrer, los capitanes señores Puig, del E. M. Morey, Juez instructor, Arnica, capitán Ayudante del señor Freijo y el teniente Mir, secretario del Regimiento de Infantería.

También esperaban en el muelle el apoderado de la Transmediterránea D. Antonio Rosselló y el Inspector D. Mateo Simó.

Se congregó numeroso público.

Forman la expedición tres compañías del batallón de ametralladoras núm. 3 de guarnición en Almería, con un total de 260 hombres entre soldados, clases y oficiales al mando del teniente coronel D. Rodolfo Espa.

Llevan 24 ametralladoras, un coche de mando, una camioneta, dos carros de municiones, un carro de víveres, un carro cuba, un carro cocina, 64 mulos y 15 caballos.

Estas tropas embarcaron el viernes en Almería.

El equipo de los soldados y oficiales es el de campaña con casco de acero inclusive.

Cerca de la una comenzó el desembarque y por la tarde marcharon a Inca en cuya plaza recibieron instrucciones de alojamiento.

Intento de suicidio

El viernes último, a eso de las 4 de la tarde la vecina Jerónima Sánchez Cladera, de unos 50 años, que habitaba en la calle de Pedro Martel, se arrojó dentro una cisterna en su domicilio.

En el referido lugar se personaron inmediatamente el guardia urbano D. Bernardo Salas y el jefe de la guardia de Seguridad D. Juan Pujolá con una pareja de guardias.

Parece que la citada mujer vivía sola y según referencias había llegado una sobrina suya de Sóller para hacerle compañía, pues se había observado a la Jerónima Sánchez síntomas de perturbación mental.

Una brigada de obreros del contratista señor Balaguer, que trabaja por aquellos contornos en las obras del Ayuntamiento se apresuraron a auxiliar a la mujer que intentó poner fin a su vida.

Gracias a la rapidez de estos obreros se pudo sacar con vida a la Sánchez, sufriendo Juan Losa Jurado, que así se llama el obrero que la sacó de la cisterna, varias heridas de pronóstico leve.

Seguidamente se avisó al Juez de guardia y al médico forense D. Bernardo Obrador, para llevar a cabo las actuaciones del caso el uno, y el otro para hacer la cura de urgencia a la que había intentado suicidarse.

Guardia nocturno, atropellado intencionadamente

El viernes comparecieron en la Jefatura de Policía los guardias nocturnos, Andrés Pocovi y Juan Barceló, presentando un diagnóstico, el cual acreditaba haber sido asistido en la Casa de Socorro el citado Andrés Pocovi, de erosiones en la rodilla y mano derecha y contusiones en el muslo derecho del mismo lado de pronóstico leve salvo complicaciones, las cuales fueron ocasionadas al ser atropellado intencionadamente en la Avenida de Antonio Maura, por el coche de la matricula B. guiado por D. Jaime Enseñat Moyá, de servicio público en Sóller, a causa de que el referido guardia le llamó la atención por llevar apagadas las luces de la parte de detrás e imponerle la multa de dos pesetas, y después de haber satisfecho dicha cantidad trató de pedir explicaciones en malas formas, por lo que ordenó le siguiese para presentarle en la Comisaría, en cuyo momento arrancó a toda velocidad el coche lanzándose sobre él, ocasionándole, además de las heridas citadas, la rotura del pantalón, el cristal del reloj, los botones de la guerrera y desperfectos en la cartuchera del revólver, cuyo valor no se puede precisar de momento, sin que fuera posible detenerle.

Del hecho se dió cuenta al Juzgado Municipal del distrito de la Lonja.

Es detenido el autor de un robo de alhajas y dinero

A las 12 horas del día 21 del actual fué detenido el sujeto Pedro Daviu Pons, de 21 años, soltero, vecino de Palma, con domicilio en Sona Dolça. Se confesó autor de un robo de dinero y alhajas en el caserío *d'Es Pilarí*, domicilio del vecino Pedro Capó, consistente en un reloj de oro chapado, otro reloj de señora, de oro, una barbada con una moneda de a 25 pesetas, un anillo de sello de oro, dos billetes del Banco de España de 100 y 25 pesetas, un billete del Banco de Inca de a 50 pesetas y 40 pesetas en plata.

Realizó el robo a las 23 horas del día 29 de Julio próximo pasado.

Fué detenido y le fueron ocupadas las alhajas expresadas excepto la moneda y el anillo de sello por haberlos vendido a un platero. Le fué ocupado, también, un gramófono con 16 placas que había comprado con el producto del robo. Dicho aparato le había costado 354 pesetas.

Interrogado el platero manifestó que la moneda la vendió ignorando a quien y que el anillo lo fundió por lo que ninguno de los citados efectos pudo ser recuperado.

El detenido, alhajas ocupadas y gramófono fueron puestos a disposición del Juzgado.

Intentaban estorbar los actos religiosos celebrados en Son Rapiña

Domingo por la mañana desde Son Rapiña se avisó telefonicamente al Gobierno Civil, pidiendo a la autoridad enviase allí alguna fuerza, ya que, un grupo de individuos que se decían comunistas querían estorbar la función religiosa que era celebrada en aquella iglesia.

Con tal motivo promovieron fenomenal escándalo sobre un tablado levantado en las inmediaciones de la referida Iglesia, escándalo que no sólo resultó imponente para dominarlo aquel guardia municipal sino que fueron desobedecidas sus órdenes.

El Jefe de la guardia de Seguridad señor Pujola tan pronto como tuvo noticia de lo que ocurría marchó a Son Rapiña, donde era celebrada la tradicional fiesta de San Bartolomé, encontrando al referido grupo integrado por once individuos quienes con sillas habían construído especie de torre frente al Templo y por tanto en la misma Plazoleta, molestando así a los que actuaban en el interior de la iglesia como a los de fuera con motivo de los actos religiosos que se estaban celebrando.

Dichos individuos fueron detenidos, conducidos a la Jefatura de Policía y luego puestos a disposición del Sr. Juez.

Recolección de las almendras

En los campos del término de esta ciudad como también en muchos pueblos, se está procediendo a la recolección de las almendras. Con dicho motivo obtienen colocación muchos obreros y obreras y el campo se ve animado.

En cuanto a los resultados de dicha cosecha si bien no puede apreciarse todavía, se afirma que serán buenos. Hay mucho producto en determinadas regiones y en otras regular.

El incendio del lunes

A cosa de las doce del lunes se declaró un incendio en la casa n.º 40 de la calle del Santo Espíritu.

Hay establecido en ella un comercio de juguetes en la que había mucho material combustible, así que se produjeron llamas muy aparatosas que parecían presagiar un serio percance.

Mas no fué así, afortunadamente, pues si bien se produjeron sensibles daños no lo fueron tanto como en los comienzos del incendio, las proposiciones que tomaba permitía suponer.

Con toda oportunidad actuó el servicio de bomberos dejando en poco tiempo dominado el incendio.

El dueño de la casa, D. Enrique Martinez que vive en la Libertad, fué avisado inmediatamente de lo que ocurría.

En la parte posterior del referido comercio de juguetes existe un almacen de droguería que fué evacuado en previsión de un posible corrimiento de fuego.

Acudieron al lugar del hecho el gestor señor Vich, el teniente de seguridad señor Pujolá, los jefes de la guardia urbana señores Tomás y Cubí y numeroso personal a sus órdenes, guardia civil, seguridad y un retén de infantería al mando del teniente señor Martorell.

Por una sección de la Cruz Roja al mando del jefe D. Benito Noguera, fué asistido el obrero Bartolomé Fiol Massot de quemaduras en una mano y en la Casa de Socorro, Bartolomé Tortella Oliver de probable fractura del codo y Enrique Borrull Padrell de quemaduras y contusiones.

El fuego destruyó las existencias, incluso una remesa de cuatro cajas de géneros que habían sido recibidos el mismo día. Los daños no han sido calculados todavía. Son ignoradas las causas del hecho.

El fuego quedaba extinguido a la una de la madrugada.

DE ARTÁ

La Juventud Socialista de Llachmayor

La Benemérita del puesto de Artá comunica al Gobernador, que a las nueve horas del día 25 se presentaron en aquella villa distribuidos en cinco camiones unos 240 individuos, hombres y mujeres, pertenecientes a la Juventud Socialista de Lluchmayor.

Al entrar en el pueblo lo hicieron cantando La Internacional; las mujeres ostentaban una divisa o distintivo mostrando una extrella roja y el conjunto se saludó con los correligionarios que fueron a esperarles con los puños en alto.

En vista de la actitud, la guardia civil preguntó a los directivos del grupo a que iban en aquella forma, contestando que de excursión a "Cala Ratjada".

Fué ordenado a las mujeres que se quitaran el distintivo y prohibido al conjunto el canto de La Internacional; ya que el acto más que una gira campestre parecía un acto político.

En esta forma siguió la excursión hacia Capdepera y desconociendo los excursionistas la circunstancia de que la guardia civil les vigilaba, al entrar en dicho pueblo y cual habían hecho en Artá lo hicieron cantando La Internacional y saludando con los puños en alto a los elementos afines que habían ido a esperarles.

Fueron objeto de nuevas advertencias por parte de la guardia civil, haciéndoles saber, además, que no podían realizar acto alguno político sin la autorización para ello.

A las 11 horas marchó el grupo a "Cala Ratjada", no sin antes habérsele hecho saber de nuevo que no podían realizar ningún acto político.

El regreso tuvo lugar a las 15 horas y, como a la ida, al pasar por Capdepera se reprodujo el saludo con los puños en alto.

En dicho pueblo se apearon, visitando el edificio en que está instalada la Sociedad Alianza Obrera, donde se reprodujo el saludo con los puños.

A las 18 horas fué emprendido el regreso a Lluchmayor.

JAIME COLL
EXPORTATION DE
MANDARINES
ORANGES
CITRONS
GRENADES
TÉLÉGRAMMES: COLL
TÉLÉPHONE 82
Villarreal (Castellón)

Vendo tumba

recién construída. 18 nichos. Razón Amador Coll.—Luna, 66.—SOLLER.

Se vende café-bar

en Palma, sitio muy céntrico, precio reducido. Informes: Agencia Gaysa.—Plaza Cort, 9-2.º—Palma.

SOLARES

Se venden en la finca Camp Llarch lindante con la calle de Cetre.

Para informes: José Bibiloni, carretera de Deyá.

SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6.—SOLLER.

Colmado (Epicérie)

Se vende en Palma, muy acreditado, por retirarme del negocio. Dirigirse a: Agencia Gaysa.—Cort, 9-2.º—Palma.

M.C.D. 2022

CRONICA DEPORTIVA

FUTBOL

EL GRAN PARTIDO DEL DOMINGO

El Sóller vence al C. D. Santamariense por 4 a 1

El domingo, como inauguración de la temporada, en el campo del *Sóller*, tuvo lugar un interesante partido amistoso entre el equipo titular y el C. D. Santamariense de Santa María.

El partido que había despertado interés, fué presenciado por numerosa concurrencia.

Arbitró el Sr. Castañer, formando los equipos de la siguiente forma:

Santamariense:

Blanes
Sampol—Fuster
Compañy—Mira—Oliver
Deyá—Juan—Fuster II—Creus—Villalonga

Sóller:

Castañer J.—Alabern—Hauft—Bauzá—Arcas
Mayol—Altaba—Castañer B.
Estades—Serra
Santos

Desde un principio se desarrolló un tren muy vivo por ambas partes, siendo los primeros en marcar los visitantes en un tiro de Creus burlando la salida de Santos, yendo el balón a las mallas.

El *Sóller* va estableciendo ligero dominio que es bien contrarrestado por la defensiva roja que se muestra segura y valiente en sus intervenciones, haciendo que por espacio de un buen rato los visitantes conserven la ventaja en el marcador.

Un faut contra los rojos es sacado por Alabern que recoje Castañer J. mandando el balón al fondo de la red.

Con el empate el *Sóller* intensifica su dominio, luciéndose Bauzá en la línea atacante sollerense por sus inteligentes jugadas que dan mucha movililidad al juego, un pase de dicho jugador a Castañer J. lo remata éste fuertemente, marcando el segundo tanto para el *Sóller*.

Hay un rato de fuerte dominio sollerense teniendo mucho trabajo la defensiva roja; Bauzá chuta fuertemente devolviendo el larguero, pero el mismo jugador después de varios pases remata de cabeza el tercer tanto, que es muy aplaudido.

Durante el segundo tiempo decayó bastante el juego, sin duda por el cansancio de los jugadores, jugando además el *Sóller* con algo de apatía al tener una ventaja de dos tantos; no obstante su delantera hizo intervenir con frecuencia al trio defensivo adversario, y por dos veces el larguero actuó de providencia, estando el meta batido. Cerca del final una magnífica jugada de Bauzá con centro corto al centro la remató Hauft a las mallas marcando el cuarto y último tanto.

Durante esta parte fué muy intenso el dominio sollerense, aunque este equipo jugara el último cuarto de hora sin el medio centro que tuvo que retirarse. El portero sollerense casi no tuvo que intervenir en juego, haciéndolo con acierto en sus contadas intervenciones.

El match terminó con el *score* de 4 a 1 a favor del equipo sollerense.

El *Santamariense* causó buena impresión, destacando su trío defensivo y línea media; de la delantera los más sobresalientes, el interior izquierda y extremo derecha.

El *Sóller* tuvo una actuación bastante buena, destacando el debutante Bauzá que demostró madera de excelente jugador; el medio centro y Serra; los demás cumplieron, excepción de Castañer B., Alabern y Hauft que tuvieron una actuación muy mediocre.

El arbitraje del Sr. Castañer, excelente, dejando satisfechos a vencedores y vencidos, sin que su actuación promoviera la más mínima protesta. El partido tuvo asimismo un desarrollo muy correcto.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Se dice que...

...Aguiló no se alineó el domingo en el *Sóller* porque el entrenador puso en el equipo a los ex sollerenses Alabern y Castañer J. y el meta titular del *Sóller* no quería alinearse con los *desertores*.

...La alineación de los dos mencionados jugadores fué visto con desagrado por la mayoría de aficionados sollerenses que no comprendían como teniendo el club jugadores de tanta o más valía que ellos se les postergara para que ocuparan el puesto los del *C. D. Palma*.

...El entrenador Castañer fué quien impuso la alineación del ex-ala derecha del *Sóller*, y los maliciosos dicen que fué para que pudiese lucirse el extremo, que es hermano del *Mister* sollerense.

...Gelabert está muy intrigado en saber quien dió la noticia de sus *raptos*, para publicarlos en esta sección. El nuevo *patrón de pesca*, quiere ahora convertirse en detective para averiguarlo.

...Hay aficionados que están intrigados en saber si los nuevos palmesanos Castañer y Alabern jugarán cuatro partidos o si llegarán a la media docena en toda la próxima temporada, en su nuevo club, *C. D. Palma*.

...A Aguilo tenían que acompañarle otros jugadores el domingo último en su actitud *abstencionista*, pero que a última hora se les convenció y salieron a jugar contra el *Santamariense*, lo que explica el retraso con que principió el partido, porque estaba en juego la *diplomacia presidencial* para hacer deponer actitudes.

...Bauzá, el nuevo inter-izquierda del Camp d'En Mayol fué la revelación del último partido, conquistándose las simpatías del público sollerense, por su buen juego y excelente técnica, y que con su inclusión en el equipo habrá solucionado el club el poblema del puesto inter-izquierda del equipo, y que Arcas con un compañero que le ayude, volverá a ser el jugador de antaño, si el veterano sollerense sabe salir del semi-letargo en que parece estar sumido.

...Bauzá (Juan) será alineado en el próximo partido que juegue el *Sóller*, porque dice que con un tan prolongado reposo corre el riesgo de perder su famoso chut, y quiere conservarlo para mayor gloria del *Sóller* y disgusto de los porteros visitantes.

...Hace años el *Sóller* tuvo fama de *tercio extranjero*, pero ahora es el *Mallorca* el que importa jugadores forasteros, sino véase: Guzmán (catalán) Parera y Pocoví (de Manacor), Vidal y Salvá (de Lluchmayor) Borrás y Vázquez (de Mahón).

Si llegan a fichar al mahonés Costabella, al gallego Edelmiro y al madrileño López, los palmesanos se quedan sin representación.

S. F. C.

NATACIÓN

FESTIVAL NÁUTICO

Tuvo efecto en el Puerto de Sóller el pasado sábado.

El sábado pasado por la tarde tuvo lugar en el Puerto de Sóller el anunciado festival náutico al que se asociaron los nadadores del «C. N. Barcelona» y «Club de Regatas», de Palma además de los nadadores de la S. D. Sollerense, entidad organizadora.

La fiesta náutica no la vimos por ninguna parte. Unos chapuzones y un «conato» de water-polo. Y nada más.

No hay derecho a movilizar al público para darle luego la lata. Según los pomposos programas que se repartieron debía tener lugar un festival náutico sin equivalentes en la historia deportiva local y resultó una tomadura de pelo también sin equivalentes.

Estamos seguros que a ello es ajena la S. D. S. Pero sería bueno que esta sociedad no permitiera que a sus espaldas se anunciaran esos actos deportivos cuya parte real se reduce a un lunch...

Cuando menos que los organice el Kiosco Trianon y no habrá derecho a reclamación.—**Un nadador.**

5.ª Travesía a nado del Puerto de Sóller.

El día 1.º de Septiempre tendrá lugar esta prueba náutica con arreglo al siguiente reglamento:

Artículo 1.º—La Sociedad Deportiva Sollerense (sección de natación) organiza bajo el control de la F. B. N. A., por quinta vez, la clásica prueba titulada «Travesía a nado del Puerto de Sóller», la cual se dividirá en dos partes: 300 metros para señoras y 700 para caballeros.

Artículo 2.º—La fecha señalada es el día 1.º de Septiembre del año actual, a las cuatro y media de la tarde.

Artículo 3.º—La inscripción es libre para todas las nadadoras y nadadores que deseen tomar parte. Para inscribirse: en la S. D. S. (Café Central) o al Club de Regatas de Palma. La inscripción será de una peseta y el plazo terminará el día 29 del mes actual, a las doce de la noche.

Artículo 4.º—El día señalado, a las cuatro de la tarde, se hallarán las nadadoras y nadadores en el «Trianon Kiosco», donde les será entregado por el juez de salida un gorro numerado que habrá de llevar durante toda la travesía, sin cuyo requisito serán descalificados.

Artículo 5.º—La S. D. S. tendrá casetas de baño para nadadoras y nadadores.

Artículo 6.º—Cuando se hayan entregado los gorros se trasladarán al punto de salida los nadadores.

Artículo 7.º—El juez dará la salida a las nadadoras y cuando lo estime conveniente a los nadadores.

Artículo 8.º—Las señales para ambas salidas serán: un cohete (señal preventiva) y un disparo como señal de salida.

Artículo 9.º—El trayecto estará marcado por embarcaciones que llevarán la bandera nacional y la meta será frente al «Trianón».

Artículo 10.º—Habrá jueces volantes que denunciarán cualquier ilegalidad que se cometa durante la Travesía, cuyas faltas serán motivo de descalificación.

Artículo 11.—Tendrán derecho a una medalla de natación los participantes que no hayan tenido premio y que se hayan clasificado. La clasificación se cerrará cinco minutos después de la llegada del primero, al llegar el cual se lanzará un cohete.

Artículo 12.—La F. B. N. A. nombrará un jurado competente, que admitirá reclamaciones por escrito hasta 30 minutos después de cerrada la clasificación. El fallo de los jueces será inapelable.

Artículo 13.—La S. D. S. regalará varias Copas además de otros valiosos premios que dará el comercio de Sóller.

PREMIOS: Copa S. D. S. Caballeros. —Copa S. D. S. Señoras. —Copa Ferrocarril Caballeros.—Copa Trianón Caballeros y varias Medallas Señoras y Caballeros.

CICLISMO

La carrera del sábado

Truyols de Petra vencedor en la carrera del día de San Bartolomé — Jaime Castañer campeón de Sóller — Brillante carrera de Xumet, Canals y Cuart

Organizada por la S. D. S. con motivo de las fiestas de San Bartolomé se disputó el campeonato de Sóller sobre el siguiente recorrido: Sóller, Deyá, Valldemosa, S'Esglayeta, Palma (Avenida de Alejandro Rosselló, por delante los locales Peña Nicolau y C. C. Balear), Lluchmayor, Algaida, Santa Eugenia, Santa María, Buñola y Sóller, con un total aproximado de 120 kms.

Se dió la salida a las 8 20 de la mañana frente a la Casa Noguera tomando parte los siguientes corredores: Antonio Truyols; A. Canals; G. Oliver; Miguel Torrens; B. Tomás; Antonio Servera; Jaime Frontera; F. Roca; Jaime Castañer; Jaime Cuart; F. Rosselló; Baltasar Miró; Truyols de Petra, Xumet y Llodrá.

Desde la salida se destaca Torrens que capitanea un compacto pelotón, Miró y Cuart sufren una caída que les retrasa logrando facilmente dar alcance a los corredores, Torrens corona primero «Sa Pedrissa» algo destacado de los demás corredores, Roca pincha y el pelotón se lanza a una velocidad fantástica debido al tren que imponen Torrens y Xumet; y sin otros incidentes se llegó a las cuestas de «*Na Botila*» (Lluchmayor) en las cuales Truyols, Canals, Torrens, Xumet y Llodrá escapan logrando dejar atras al resto del pelotón, y cuando Torrens ya tenía asegurado el campeonato de Sóller y casi la carrera, abandona frente a «Ca'n Penasso» por indisposición. A la subida del Coll de Sóller, Truyols, Canals y Xumet logran despejar a Llodrá y con este orden llegaron a la meta. Llodrá llegó momentos después.

En Santa María abandonó Miró por rotura de frenos, y en Buñola Cuart y Castañer lograron destacarse del pelotón llegando a Sóller unos 15 minutos más tarde que el vencedor.

En la meta que estaba frente a Casa Noguera hubo un incidente que quitó las posibilidades de vencer a Xumet, cuando los tres «routiers» se lanzaron al «sprint». Un muchacho se interpuso a Xumet y este para no atropellarlo frenó y claro, a Truyols y Canals les fué fácil vencer. Sería muy conveniente que los organizadores se cuidaran de evitar casos como éste que desdicen mucho de la buena organización.

Castañer aunque lograra el campeonato local, no hizo lo que se dice una magnífica carrera, pues su clase le permitía clasificarse entre los tres primeros. Referente a Cuart cuantos elogios se hagan serán pocos; sufrió varios pinchazos y alguna que otra caída, y a pesar de esto logró clasificarse el 8.º y 2.º de Sóller.

Clasificación:

1. Truyols, de Petra, 12'07 h.
2. Canals, de Santa María.
3. Xumet, de Pollensa, todos en el mismo tiempo.
4. Llodrá de Manacor.
5. Serra, de Santa María.
6. Tomás, de Banyalbufar.
7. Castañer, de Sóller, primer clasificado local y por lo tanto campeón de Sóller.
8. Cuart, de Sóller, sub-campeón.

—

Según se dice se ha presentado un recurso contra el corredor Andrés Canals, de Santa María, clasificado en 2.º lugar, por cambiar de bicicleta durante la carrera. De ser cierta la denuncia la clasificación cambiaría en el sentido de que mejorarían en ella los que siguen en puntuación al Canals.

Esporting

En el Ayuntamiento

Sesión celebrada el día 28 de Agosto de 1935

(Viene de la página 6)

Se da cuenta de la instancia promovida por el vecino de Sóller D. Juan Amengual Jaume solicitando la ayuda económica del Ayuntamiento para poder ir a tomar los baños termales en San Juan de Campos, necesarios para la curación de una enfermedad que padece, según dictámen del médico Sr. Colom.

Se acuerda subvencionarle con la cantidad de 50 ptas.

——

Se da cuenta y aprueba una instancia promovida por el vecino Sr. Lladó solicitando ser baja del Padrón general de arbitrios municipales en concepto de persianas que se abren al exterior por hacerlo actualmente por la parte interior, de la casa n.º 33 de la Via 14 de Abril.

——

Se da lectura y se expone a efectos de reclamación el padrón general de arbitrios, importando pesetas 185 sobre la toma de aguas sobrantes de las fuentes públicas y 159'85 ptas. los solares sin edificar; siendo de pesetas 22 567 68 la factura general de arbitrios.

——

Dáse cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad en contestación a la que le dirigió este Ayuntamiento con motivo de los acuerdos tomados ultimamente. Expone los acuerdos siguientes:

1.ª Que se acordó no aceptar las manifestaciones expuestas por la Corporación Municipal en su comunicado. 2.ª Mantener las opiniones que oportunamente expusieron y 3.ª que en caso de no entenderse, celebrar una reunión la Corporación en pleno y los delegados de los regantes.

Se repite la lectura del comunicado del Ayuntamiento.

El Sr. Rullán dice que este asunto ya trae demasiado cola y que no debe dejarse propasar un sindicato particular ante el pueblo y que en caso de no querer entenderse, que según la ley se tome el agua como de utilidad pública.

El Sr. Mayol cree que debe accederse a la propuesta del Sindicato de tener una reunión.

El Sr. Rullán opina que no cabe ya, pues se tuvieron otras y no han tenido resultado positivo.

El Sr. Pastor dice que no se tenga tanta importancia en el asunto y que debe arreglarse lo más amistosamente posible.

El Sr. Puig cree conveniente se acepte la propuesta del Sr. Mayol ya que ellos mismos se ofrecen a la entrevista.

El Sr. Forteza cree que en vez del pleno, ya que el Sindicato enviará una comisión, del Ayuntamiento se forme otra con los elementos de la de aguas, el Sr Alcalde y el Sr. Secretario.

El Sr. Colom (D. Antonio) propone después de larga explicación, se acepte la propuesta del Sr. Mayol de tenerse la entrevista según propone el Sindicato.

El Sr. Presidente dice que ya que ellos—el Sindicato—, delega a unos de la Directiva, deben delegar unos cuantos concejales y no entrevistarse en pleno, y que ellos lo arreglen de una vez.

El Sr. Aguiló propone que se delegue una comisión de cada parte interesada, para que traten de dejar el asunto zanjado y no hablar más de asunto tan pesado; pero en caso de no llegar a un acuerdo se reuna el pleno del Ayuntamiento y la Directiva del Sindicato obrando la corporación en consecuencia, levantándose acta ante notario.

El Sr. Puig propone se cite a una reunión al Ayuntamiento en pleno y a la Directiva además del arquitecto Sr. Dicenta, el Notario y los demás elementos que asistieron a las entrevistas sobre el terreno.

Se concreta a propuesta del Sr. Mayol que si no logra resultados satisfactorios la propuesta del Sr. Forteza se lleve a efecto la del Sr. Aguiló.

——

Se delega al Sr. Alcalde para asistir a la Asamblea que ha de tener lugar el próximo sábado según invitación hecha por los Sres. Alcaldes de Manacor e Inca para tratar de la Ley de Coordinación Sanitaria de 11 de julio de 1934.

——

Se pasa a tratar de declarar Hijo Ilustre de esta Ciudad al malogrado médico D. Jaime Antonio Mayol Busquets y colocar su retrato en el Salón Capitular de la Casa Consistorial.

El Sr. Rullán propone se le nombre Ciudadano Benemérito, por no ser hijo de esta ciudad y que se coloque su retrato en el salón.

El Sr. Mayol cree debe considerarse como sollerense a un señor que ha pasado toda su vida en Sóller.

El Sr. Aguiló manifiesta que, a pesar, suyo, cree oportuna la propuesta del Sr. Rullán pues se expondría la Corporación al ridículo de nombrar hijo de Sóller a uno que lo fuera de otro pueblo.

El Sr. Puig propone se nombre primeramente al Médico Mayol hijo adoptivo de Sóller y después Hijo Ilustre.

El Sr. Colom, al proponerse pasen a votación las proposiciones, desea que no se discuta más el asunto pués a su entender parece quiere hacérsele Ciudadano Benemérito a la fuerza al no querer aceptar la adoptividad.

Los Sres. Rullán y Puig mantienen sus proposiciones.

El Sr. Colom cree conveniente que antes de pasar a votación deben retirarse las propuestas, pues se hace poco favor al Médico Mayol.

El Sr. Aguiló propone se le nombre por unanimidad Ciudadano Ilustre y después que se lleve a la orden del día siguiente si se le hace adoptivo de Sóller.

A propuesta del Sr. Alcalde se acuerda se acuerde se retire todo lo hablado y propuesto, haciendo constar que por unanimidad se nombra Ciudadano Ilustre de Sóller al Médico Mayol y que se coloque su retrato en el Salón Capitular.

——

El Sr. Alcalde sale del Consistorio al dar lectura a una instancia presentada por don David March Rullán solicitando la excedencia voluntaria del cargo de escribiente de la Administración municipal de Arbitrios.

Después de acordada la demanda del solicitante vuelve a ocupar la presidencia el señor Alcalde.

——

Pasando a ruegos y preguntas el señor Rullán protesta de la actitud del Sindicato de Riegos al prohibir que el camión de riegos vaya a la fuente de S'Uyet a tomar agua para llevarla a la barriada del Puerto que carece de ella, faltando a los más elementales deberes de humanitarismo.

El Sr. Colom cree que no es exacto lo manifestado sino que lo que se prohibía era llenar cisternas particulares cobrando el Ayuntamiento el importe.

El Sr. Alcalde aclara que el que vendía el agua era el mismo Sindicato, cobrando solamente el Municipio los servicios de transporte, y que el entorpecimiento puesto al suministro de agua al Puerto era exacto, diciendo que faltaban al precepto aquel de dar de beber al sediento, como tuvo ocasión de decírselo a ellos.

——

El Sr. Puig dice que se entregó el Kiosco de la Playa d'En Repic a condición de pagar al cabo de cierto número de años al Ayuntamiento, preguntando si se conserva en las debidas condiciones por el usufructuario.

Se acuerda traer este asunto en la próxima orden del día.

——

El Sr. Rullán propone que con el fin de dar trabajo a los parados fomentándose la construcción, durante una temporada queden exentos de tributos los propietarios que se decidan a edificar.

La propuesta del Sr. Rullán pasa a estudio para ver la manera de llevarla a ejecución.

——

No habiendo más asuntos a tratar y no deseando ningún otro Sr. Consejal hacer uso de la palabra el Sr. Alcalde declaró levantada la sesión.

SEÑORA:
SU PERMANENTE
Flexible, Ondulada
Sin peligro alguno

Más barato que nadie
A TODOS PRECIOS
Peluquería para Señoras
RAMÓN
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º—PALMA
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes regirá el precio corriente de 15 céntimos.

M.C.D. 2022

SOL SOL SOL SOL

LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION
NARANJAS
MANDARINAS

PUEBLA LARGA (VALENCIA)

Telegramas: SOL
Puebla Larga

EXPEDICIONES { Puebla Larga, Los Valles, Villarreal

TELEFONOS DIA - 12 / - 14 / NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL

NARANJAS Y MANDARINAS
SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA { SERRAS VILLAREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145 ALMACÉN: 146

VILLARREAL
(Castellón) España

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

CREP-SATIN

seda artfl. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; asi como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons
Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE

Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
Puebla Larga
Carcagente
Bonjaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37
Adresse télégr. OLICAR--LYON.
R. C. Lyon B. 6850.

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA

Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3— ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Télégrames: ABEDE - Marseille Télephone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- XERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Casevave)

EXCURSIONES MARÍTIMAS

Patrón autorizado:

ANTONIO SOCIAS (alias) Marino

Calle San Ramón, 9 — — Ca Na Forta

PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.

Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.

Excursiones a todos los puertos de la isla.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.=MADRID

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

M.C.D. 2022

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

EXPORTACION DE

NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNÉS

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

EXPEDITIONS POUR TOUS PAYS

GUINAU LAURENT

EXPÉDITEUR

9, Rue du Çhantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUISOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

du Roussillon, d'Espagne et d'Algérie

COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

EXPÉDITEUR

33, Avenue de la Pépinière = PERPIGNAN

TÉLÉPHONE { Jour 9.59 / Nuit 17.86

Adresse télégraphique RENART-PERPIGNAN

Cajas de papel y sobres de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso. De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna 27.—Sóller.

EL ANUNCIO

He aquí un procedimiento utilizado acertadamente por muchísimos comerciantes. Se basa en un principio inglés, relativo al efecto que el anuncio causa en el lector, según las veces que lo ve, en el diario, revista o semanario:

1.ª vez: El lector no repara en el anuncio.

2.ª vez: Repara en él, pero no lo lee.

3.ª vez: Lo lee a medias.

4.ª vez: Lo lee entero.

5.ª vez: Comienza a interesarle.

6.ª vez: Piensa sobre las ventajas.

7.ª vez: Cuenta su dinero y piensa comprarlo.

8.ª vez: Compra el artículo.

9.ª vez: Se lo comunica a sus amigos.

A las veinte veces, sus amigos lo compran.

A las cien, el artículo comienza a adquirir fama.

A las mil veces, el anunciante va haciéndose rico.

JUAN MAYOL COLL

COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL APARTADO 982

SANTO DOMINGO (República Dominicana)

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

importatión directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga / Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente / 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION RIPOLL & C.IE EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

TÉLEPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zônes de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"
38, Cours Saleya
TÈLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"
1 bis Marché Forville
TÈLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

M.C.D. 2022